

***Datblygu Cynllun***

***Adeiladu Hyder Iaith Gymraeg***

Adroddiad ar gyfer

Menter Iaith Bangor

gan Brifysgol Bangor

**Adroddiad Drafft Terfynol**

9/10/2020

**Cynnwys**

Rhestr Tablau 5

[Rhestr Ffigyrau 6](#_Toc53002123)

[Rhagymadrodd 7](#_Toc53002124)

[Rhagarweiniad 8](#_Toc53002125)

[Methodoleg 10](#_Toc53002126)

[Recriwtio 10](#_Toc53002127)

[Cynllun Ymchwil 10](#_Toc53002128)

[Ymyrraeth 11](#_Toc53002129)

[Holiadur Cefndir Iaith 12](#_Toc53002130)

[Canlyniadau Cyn Sesiwn 13](#_Toc53002131)

[Hunan Hyder 13](#_Toc53002132)

[Hunan Gallu 14](#_Toc53002133)

[Parodrwydd i Gyfathrebu 15](#_Toc53002134)

[Ymatebion Ansoddol 17](#_Toc53002135)

[Canlyniadau yn dilyn sesiynau magu hyder 22](#_Toc53002136)

[Hunan Hyder 22](#_Toc53002137)

[Hunan Gallu 23](#_Toc53002138)

[Cymhariaeth Ymatebion 24](#_Toc53002139)

[Parodrwydd i Gyfathrebu 26](#_Toc53002140)

[Cymhariaeth Ymatebion 29](#_Toc53002141)

[Ymatebion Ansoddol 31](#_Toc53002142)

[Trafodaeth Gyffredinol 36](#_Toc53002143)

[Dadansoddiad o’r Ymatebion Ansoddol 39](#_Toc53002144)

[Data Meintiol: Parodrwydd i Gyfathrebu 42](#_Toc53002145)

[Argymhellion 43](#_Toc53002146)

[Cyfeirnodau 46](#_Toc53002147)

[Atodiadau 49](#_Toc53002148)

[Atodiad A Ffurflen Caniatâd 49](#_Toc53002149)

[Atodiad B Holiadur Cefndir Iaith 54](#_Toc53002150)

[Atodiad C Cynnwys Sesiynau Magu Hyder 61](#_Toc53002151)

[Atodiad Ch Holiadur Wythnosol 67](#_Toc53002152)

[Atodiad D Ymatebion Wythnosol 72](#_Toc53002153)

[Atodiad Dd Holiadur Cloi 76](#_Toc53002154)

### **Rhestr Tablau**

[Tabl 1 Cymhariaeth Parodrwydd i Gyfathrebu Cymraeg. 29](#_Toc53003422)

Tabl 2.Cymhariaeth Parodrwydd i Gyfathrebu Cymraeg parhad..........................................................29

**Rhestr Ffigyrau**

## Ffigwr 1. Ymatebion hunan adroddiad hyder............................................................................13

## Ffigwr 2.Ymatebion hunan adroddiad gallu..............................................................................14

## Ffigwr 3.Ymatebion Parodrwydd i Gyfathrebu...........................................................................15

## Ffigwr 4.Ymatebion Parodrwydd i Gyfathrebu Parhad..............................................................16

## Ffigwr 5.Ymatebion hunan adroddiad yn dilyn sesiynau...........................................................22

## Ffigwr 6.Ymatebion hunan adroddiad gallu yn dilyn sesiynau..................................................23

## Ffigwr 7.Cymhariaeth Cyn ac yn dilyn sesiwn: Hyder.................................................................24

## Ffigwr 8.Cymhariaeth Cyn ac yn dilyn sesiwn: Gallu..................................................................25

## Ffigwr 9.Ymatebion Parodrwydd i gyfathrebu yn dilyn sesiynau...............................................26

## Ffigwr 10. Ymatebion Parodrwydd i gyfathrebu yn dilyn sesiynau............................................27

### 

**PROSIECT SIARADWYR CYMRAEG ANFODDOG BANGOR 2020**

**Rhagymadrodd**

Yn ystod yr haf 2019, cynhaliodd Prifysgol Bangor brosiect peilot ar ran y Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol, gan gydweithio mewn partneriaeth â Menter Iaith Bangor, i edrych ar ymyraethau posibl i roi’r hyder i siaradwyr Cymraeg anfoddog ddefnyddio’u Cymraeg. Nod y peilot hwn oedd newid arferion dewis iaith a chodi hyder siaradwyr anfoddog i ddefnyddio’r Gymraeg mewn rhai sefyllfaoedd a pheuoedd penodol lle byddent fel arfer yn defnyddio’r Saesneg.

O ganlyniad i’r gwaith hwn, ystyriwyd barnau’r tiwtoriaid, y dysgwyr anfoddog a ddaeth i’r sesiynau, a rheolwyr y prosiect, gan lunio cyfres o argymhellion ar gyfer symud ymlaen gyda’r math hwn o weithgaredd yn y dyfodol.

Oherwydd dymuniad MIB i gynnal sesiynau pellach tebyg ym Mangor, comisiynodd MIB y Brifysgol i gynnal prosiect llai, ond tebyg, ar gyfer trigolion y ddinas, gan roi argymhellion yr astudiaeth beilot wreiddiol ar waith. Cafwyd meini prawf penodol gan MIB o ran hyd a nifer y sesiynau, cynnwys y sesiynau hynny, methodoleg a’r camau ar ddiwedd y prosiect.

Mae’r adroddiad hwn yn gwerthuso effaith y prosiect eilaidd hwn.

**Rhagarweiniad**

**Cyflwyniad**

Mae Cynllun Strategol y Ganolfan Dysgu Cymraeg (CDCG, 2016) yn amlygu mai un o’i brif ddyheadau ydy “cynyddu niferoedd sy’n defnyddio’r Gymraeg”. Mae ymchwiliadau yn y gorffennol wedi dynodi fod siaradwyr dihyder gyda dyhead cryf i ddefnyddio’r Gymraeg yn y gymuned, ond i raddau llai yn y cartref a’r gweithle. Roedd y patrymau’n cael eu hamlygu’n gryfach yn yr oedran ieuengaf ac yng Ngogledd Cymru (Beaufort, 2018).

Mae’r adroddiad hwn yn benllanw gwaith a wnaed i Fenter Iaith Bangor, a oedd yn ddilyniant i waith a gynhaliwyd i CDCG, sef ail-adrodd y dulliau ymchwil a chynorthwyo siaradwyr di hyder neu anfoddog o fewn sesiynau magu hyder. Roedd y dilyniant yma wedi’i seilio ar dystiolaeth o’r ymchwil flaenorol (Parry et al., 2019) ac yn cynnwys dulliau casglu data cymysg, er mwyn cofnodi datblygiad ieithyddol cyn, yn ystod, ac yn dilyn y sesiynau magu hyder.

Nodau sylfaenol y gwaith yma oedd:

· Cynnal sesiynau magu hyder i’r cyfranogwyr hyder canolog i uchel blaenorol

· Creu maes llafur ar gyfer y sesiynau hynny

· Targedu siaradwyr dihyder Cymraeg

· Defnyddio dulliau newid ymddygiad i newid arferion iaith y cyfranogwyr (EAST)1

· Addasu’r cwrs yn ôl hinsawdd gymdeithasol

Prif ganlyniad y prosiect oedd cymell a chynorthwyo'r cyfranogwyr o’r prosiect blaenorol gyda sesiynau magu hyder anffurfiol. Roeddem yn adnabod ein cynulleidfa, sef unigolion hyder canolog i uchel a fynychodd y sesiynau cynharach (Parry et al, 2019), ac gallem fesur unrhyw newid yn arferion hir-dymor y cyfranogwyr oherwydd y modelau newid ymddygiad a ddefnyddiwyd yn y prosiect blaenorol, gan gynnwys trwy wthiad (Nudge) (Thaler & Sustein. 2009) neu newid i’w dewisiadau ieithyddol (Cialdini, 2007).

Yn y prosiect blaenorol, defnyddiwyd y model EAST (Behavioural insights team, 2014) sydd yn acronym o *Easy, Attractive, Simple and Timely*, i gynllunio’r sesiynau gyda modelau newid ymddygiad mewn golwg. Mae’r model EAST wedi cael ei ddefnyddio ar gyfer llawer o bolisïau llywodraeth Brydeinig, ac yn ddull y gellir ei ail-adrodd er mwyn gwneud newidiadau i’r ymrwymiad dilyn ymchwiliadau prosiectau ar raddfa feicro (BIT, 2012). Yn yr ymchwil hwn, rydym yn ail-adrodd dulliau'r ymchwil blaenorol, gyda’r cohort gwreiddiol, ac yn defnyddio dulliau mesur tebyg, ond yn gweithredu’r gwersi o’r gwaith hwnnw ar gyfer penderfyniadau cywir a synhwyrol. (Cabinet Office, 1999; BIT, 2012; John, 2014.) Mae hon yn elfen bwysig iawn, oherwydd wrth dreialu’r math yma o sesiynau gallwn sicrhau fod y fframwaith a’r model newid ymddygiad yn addas i’r cyfranogwyr, cyn datblygu’r ymyrraeth ar raddfa facro.

Yn ystod cynllunio’r gwaith ymchwil hwn, ddaeth newid mawr i fywyd pob dydd poblogaeth Cymru, sef effaith COVID -19 ar ddiwylliant (Fancourt, Steptoe & Wright, 2020; Hunter, 2020). Canlyniad y firws yma oedd pandemig byd-eang, achosodd gweithleoedd i gau, atal cymdeithasu, cau tafarnau a bwytai, ac i Gymru gau i lawr am gyfnod. Yn wreiddiol, roeddem yn mynd i gynnal sesiynau wyneb yn wyneb gyda’r gynulleidfa targed ond gan fod hyn yn amhosibl, roedd yn rhaid gwneud newidiadau oedd yn cydymffurfio â’r cyfyngiadau hynny. Trwy ddefnyddio’r fethodoleg EAST, penderfynwyd mai dros alwad fideo fyddai orau o ran cynnal y sesiynau magu hyder gyda’r cyfranogwyr, gan fod rhai sesiynau Cymraeg i Oedolion Bangor wedi cael eu cynnal yn llwyddiannus yn gynharach gan diwtoriaid yn defnyddio’r dull yma. Er bod cyfle i ddisgwyl nes y byddai’r rhwystrau wedi llacio, teimlwyd fod y cyfnod clo yn gyfle i newid arferion iaith, gan fod y boblogaeth gartref a bod cyfle i sefydlu arferion da cyn i’r rhwystrau a pholisïau gael eu llacio, ac felly’n dilyn y model EAST.

Gan ein bod yn targedu cynulleidfa lle’r oedd angen hwyluso defnydd eu Cymraeg, mae’n debyg fod llawer o’r gynulleidfa hon yn wynebu diffyg cyfleoedd i ymarfer yr iaith gan achosi athreuliad ieithyddol lleol (Seliger & Vago, 1991). Gallwn ragdybio fod y cyfleoedd hynny yn cael eu lleihau oherwydd y cyfnod clo COVID-19 (Hunter, 2020), felly roedd y sesiynau magu hyder yn amserol ar gyfer darparu cyfle i ddefnyddio’r Gymraeg ac ymarfer sgiliau siarad mewn sesiynau anffurfiol a chymdeithasol. Un nod oedd mesur effaith COVID-19 ar ddefnydd iaith ac i weld a oedd athreuliad iaith wedi digwydd gydag unigolion.

Yn achos yr ymchwil hwn, mae modd mesur a ydy hyder unigolyn yn cynyddu oherwydd absenoldeb cyd-destun beirniadaeth ieithyddol, yn y gweithle, gyda theulu a’u cymdogion. Mae’r ddamcaniaeth parodrwydd i gyfathrebu yn esbonio’r ffactorau a all ddylanwadu ar arfer iaith, a dewis unigolion mewn sefyllfaoedd gwahanol (Macintyre, Clement, Dornyei & Noels, 1998). Oherwydd bod y cyfnod clo wedi lleihau'r posibilrwydd o feirniadaeth ieithyddol yn achos unigolion sydd yn isel yn eu hyder ieithyddol, mae’n bosib i hunan- adroddiad y cyfranogwyr adlewyrchu parodrwydd i gyfathrebu uwch yn y Gymraeg, mewn cymhariaeth â chyn y cyfnod clo. Mae Taylor (2016) yn sôn fod beirniadaeth yn cael effaith ar grwpiau o unigolion ail iaith, a’u bod nhw’n llawer mwy tebygol o osgoi defnyddio’r iaith oherwydd hynny. Felly mae’r cyfnod yn gyfle i fanteisio a hwyluso defnydd y Gymraeg yng nghyd-destun prinder cyfleoedd cymdeithasu i’r cyfranogwyr. Mae hyn yn gyson â Strategaeth Cymraeg 2050 (2016), a gellid ystyried y ‘cyfle’ hwn pe byddem yn mynd i gyfnod neu gyfnodau clo pellach yn y dyfodol.

Esboniodd Czizér a Dörnyei (2005) fod hunan-ganfyddiad unigolyn o’r iaith ynghyd ag amlygrwydd cymunedol yr iaith yn effeithio ar gymhelliant unigolion i ddefnyddio’r iaith. Mewn rhannau helaeth o’r gogledd-orllewin mae amlygrwydd yr iaith yn uchel ac felly byddid yn disgwyl cymhelliant uchel i ddefnyddio’r iaith. O ganlyniad, mewn ardaloedd o’r fath, mae amlygrwydd yr iaith yn ffactor bwysig o ran parodrwydd unigolion i ddefnyddio’r iaith. Fodd bynnag, fel y dangosodd cyfrifiad 2011, nid yw hynny’n cael ei adlewyrchu yn ardal Bangor gydag amrywiaeth ieithyddol rhanbarthol i’w gweld. Mae’n angenrheidiol bod y sesiynau a’r gefnogaeth ieithyddol sydd ar gael yn arwain at alluogi’r cyfranogwyr i ddefnyddio mwy ar y Gymraeg mewn sefyllfaoedd penodol, gyda golwg ar weld cynnydd yn yr arferiad o ddefnyddio’r Gymraeg mewn sefyllfaoedd megis gyda chyfeillion, yn y gwaith, wrth gymdeithasu neu wrth gyflawni gorchwylion cyffredin.

Mae’r prosiect yma’n ddilyniant o brosiect Parry et al. (2019), sef sesiynau magu hyder Cymraeg i unigolion sydd wedi caffael yr iaith. Yn y prosiect hwn rydym yn defnyddio’r gynulleidfa lefel canolog i uchel o’r prosiect hwnnw gan ddefnyddio dulliau newid ymddygiad o’r prosiect blaenorol er mwyn newid ymddygiad iaith. Y nod sylfaenol oedd cymell y cyfranogwyr i ddefnyddio’r Gymraeg ac i gynyddu eu hyder i wneud hynny dros gyfnod o amser yn dilyn ymyrraeth sesiynau ar-lein.

**Methodoleg**

**Recriwtio**

Y nod gyda’r prosiect hwn oedd recriwtio o leiaf 6 unigolyn lleol o Fangor a oedd yn medru’r Gymraeg ond a oedd yn ddi-hyder i’w defnyddio hi gydag eraill. Llwyddwyd i recriwtio pum cyfranogwyr i gymryd rhan yn y cwrs ar-lein. Roedd gan y cyfranogwyr allu uchel yn y Gymraeg, a cawsant eu hasesu er mwyn sicrhau fod y cwrs yn addas iddyn nhw, gan roi sylw i’w hymatebion i’r holiadur cefndir iaith.

Targedwyd sefydliadau lleol er mwyn ceisio cynyddu nifer y mynychwyr. Fel yn achos y prosiect peilot, roedd hyn yn her ond y tro hwn gan fod llawer iawn o’r gweithwyr wedi eu lleoli gartref oherwydd Covid-19, roedd yn her ychwanegol i’r cyflogwyr eu hannog i gyfranogi.

Ar gyfer y prosiect hwn, ni ddefnyddiwyd unrhyw bosteri, marchnata ar wefannau, nac unrhyw hysbysebu ychwanegol. E-bostiwyd y cyfranogwyr o’r prosiect gwreiddiol, gan gynnwys unigolion oedd wedi mynegi diddordeb yn y peilot gwreiddiol ond nad oeddynt wedi mynychu. Er hynny, llwyddwyd i gael grŵp hyfyw i fynychu ar y sesiynau ar-lein.

Ymunodd dau o fod wedi clywed am y sesiynau gan ffrindiau. Gwnaed ymdrech fwriadol i ofyn i gyfranogwyr geisio denu ffrind neu gymydog a oedd mewn sefyllfa debyg o ran hyder ieithyddol yn y Gymraeg. Galluogodd hyn i ni gynyddu rhywfaint ar y niferoedd.

**Cynllun Ymchwil**

Un wers a gafwyd o’r sesiynau peilot oedd i fod yn gaeth o ran sgiliau ieithyddol Cymraeg ac i sicrhau fod y sgiliau siarad ganddynt yn hytrach na chaniatáu ‘dysgwyr’ i’r sesiynau (a fyddai angen cyrsiau elfennol i ddysgu’r iaith). Roeddem felly’n targedu cyfranogwyr a oedd â gallu uchel yn yr iaith ond nad oeddynt yn hyderus i’w defnyddio. O ganlyniad felly, penderfynwyd i dderbyn cyfranogwyr a oedd yn sgorio rhwng 5-9 ar y raddfa Likert o ran hyder wrth defnyddio’r holiadur cefndir iaith (Atodiad B).   
 Y cam cyntaf yn y rhan hon o’r prosiect oedd sicrhau bod gan y cyfranogwyr ddolen i’r wefan Google Forms er mwyn iddynt fedru cwblhau’r ffurflen ganiatâd (Atodiad A) a’r holiadur cefndir ieithyddol. Yn dilyn gwersi a ddysgwyd o’r peilot, cytunodd yr ymchwilydd a’r tiwtor fod sefydlu amser a diwrnod cadarn i gynnal y sesiynau yn fwy effeithiol, gan gytuno ar 6-8 y.p. pob dydd Llun gyda 6 sesiwn. Yn dilyn pob sesiwn, cafodd holiadur ei yrru’n wythnosol trwy e-bost at y cyfranogwyr i’w gwblhau er mwyn cael tystiolaeth a barn y cyfranogwyr am y sesiwn ddiweddaraf. Yn sgil hyn, anfonwyd awgrymiadau ar gyfer cynnwys y sesiwn ddilynol at y tiwtor. Y cam olaf oedd yr holiadur cloi, ar gyfer yr unigolion a oedd yn bresennol yn y sesiynau (n = 3) ar ffurf Google Forms.

**Ymyrraeth**

Yn dilyn recriwtio a gwirio addasrwydd y cyfranogwyr ar gyfer y sesiynau, penderfynwyd mai dros Skype a Microsoft Teams fyddai orau er mwyn cynnal y sesiynau gan fod y rhaglenni hyn yn cynnig platfform diogel er mwyn cwblhau’r holiadur cefndir iaith. Yn dilyn y sesiwn gyntaf, cafodd y holiadur wythnosol (Atodiad D) ei ddarparu dros e-bost i’r cyfranogwyr, i gofnodi cynnydd a nodweddion wythnosol y cyfranogwyr, yn ogystal ag unrhyw nodweddion a allai fwydo i mewn i’r sesiwn ddilynol. Nod arall o wneud hyn oedd er mwyn rhoi cyfrifoldeb i’r cyfranogwyr roi sylw i’w defnydd iaith rhwng sesiynau. Mae cynnwys y sesiynau wythnosol i’w weld yn Atodiad C.

**Holiadur Defnydd iaith**

Defnyddiwyd y data o’r holiaduron cychwynnol (Atodiad B) er mwyn ystyried cefndir ieithyddol y cyfranogwyr a chywain gwybodaeth am eu hyder cyfredol. Defnyddiwyd graddfa o 1 i 9 ar gyfer hynny er mwyn sicrhau bod y cyfranogwyr yn cofnodi lefel a oedd yn adlewyrchu eu sgiliau iaith (fel yn gwaith Parry et al, 2019). Roedd yr holiadur yn cynnwys graddfa ar gyfer lefelau hyder a gallu yn y Gymraeg wrth ddarllen, ysgrifennu, deall a sgwrsio yn yr iaith. Gofynnwyd cwestiynau agored hefyd er mwyn deall cefndir ieithyddol yr unigolion mewn manylder, a deall eu barn ynglŷn a’r iaith. Cafodd holiadur yn dilyn y sesiynau ei ddefnyddio i fesur ac ymchwilio i unrhyw ddatblygiadau a welwyd yn dilyn yr ymyriad (Atodiad Dd).

**Canlyniadau**

**Holiadur Cefndir Iaith**

Mae’r dadansoddiadau isod yn crynhoi’r canfyddiadau am y cyfranogwyr o’r holiaduron a ddosbarthwyd cyn i’r ymyrraeth ddigwydd.

N = 5

Tiwtor: Meira

Cymedr Hyder Siarad : 6

Cymedr Hyder Deall Sgyrsiau: 6.2

Ffigwr 1. Ymatebion hunan adroddiad hyder cyfranogwyr mewn perthynas â rhyngweithiad yn Gymraeg a hyder siarad Cymraeg.

Cymedr Gallu Siarad 6.2

Cymedr Gallu Dadansoddi Sgyrsiau:6

Ffigwr 2. Ymatebion hunan-adroddiad y cyfranogwyr yn ôl eu gallu i siarad Cymraeg a’u gallu i ddadansoddi gwybodaeth yn y Gymraeg.

**Parodrwydd i Gyfathrebu**

O’r ddadansoddiad yn ffigwr 3 isod, gwelwn barodrwydd i gyfathrebu’r cyfranogwyr trwy gyfrwng y Gymraeg cyn dechrau’r sesiynau. Gwelir eu hunan-asesiad o’r math o ryngweithio, gweithgareddau, ac arferion y byddant yn gysylltiedig â nhw mewn cyd-destunau gwahanol.

Ffigwr 3. Ymatebion y cyfranogwyr yn y sefyllfaoedd Grŵp, Cyfarfodydd, Rhyngbersonol a Siarad Cyhoeddus. Y data yn adlewyrchu canran parodrwydd i gyfathrebu yr unigolion yn y Gymraeg.

Mae ymatebion y cyfranogwyr yn amrywio o unigolyn i unigolyn, ac mewn cyd-destunau gwahanol. Yn gyntaf gwelwn fod ET yn sgorio’n isel yn ei chyfathrebu mewn cyd-destunau grŵp, cyfarfodydd, person maent yn ei adnabod a ffrindiau, a siarad cyhoeddus/cyflwyno, ond yn isel iawn mewn sefyllfaoedd rhyngbersonol. Yn diddorol, dengys ymatebion ET ei bod hi’n fwy parod i ddefnyddio’i Chymraeg mewn sefyllfa siarad cyhoeddus a siarad gyda rhywun dieithr. Dengys hyn fod ET wedi arfer defnyddio mwy ar y Gymraeg gyda phobl ddieithr ac wrth siarad gyhoeddus, sydd yn unigryw.

Dengys ymatebion GC fod parodrwydd i gyfathrebu yn y Gymraeg yn isel yn y sefyllfaoedd hyn. Gwelwn fod ei ymatebion o dan 10% ar draws y cyd-destunau i gyd. Oherwydd hyn, bydd newid ei arferion yn holl bwysig os am gynyddu ei ddefnydd.

Ffigwr 4. Ymatebion cyfranogwyr o ran eu parodrwydd i sgwrsio mewn cyd-destunau gwahanol gan gynnwys Pobl Diarth, pobl maent yn eu Hadnabod a Cyfanswm Parodrwydd i Gyfathrebu yn y Gymraeg. Mae’r data yn adlewyrchu canran parodrwydd i gyfathrebu y cyfranogwyr.

Gwelwyd patrymau tebyg i’w gilydd yn achos CT, ER a RC. Mae’n amlwg fod y cyfranogwyr hyn yn barod i ddefnyddio’r iaith. Gwelwn fod cyfanswm eu parodrwydd i gyfathrebu yn cyrraedd parodrwydd canolog i defnyddio’r iaith yn ôl Macintyre et al 1998, felly cynigir fod yr unigolion yma yn rhugl yn yr iaith, wedi arfer defnyddio’r Gymraeg yn ddyddiol i ryw raddau, ac angen magu hyder i sicrhau mwy o ddefnydd. Mae hyn yn wahanol iawn i ymatebion ET ac GC, a golyga hyn efallai y byddai eu hymddygiad yn wahanol i’r tri arall yn ystod y sesiynau oherwydd eu parodrwydd i ddefnyddio’r Gymraeg. Y gamp yma i’r tiwtor fydd rhoi’r hyder i’r ddau gynyddu eu defnydd.

**Ymatebion Ansoddol**

Ychwanegwyd rhannau yn yr holiadur i’r cyfranogwyr ymateb yn ansoddol hefyd er mwyn i ni fedru deall eu dewisiadau ieithyddol yn well. Mae’r ymatebion hyn yn rhoi cyfle i’r cyfranogwyr fynegi barn cyn cwblhau’r rhan am ddisgwyliadau’r cwrs, eu defnydd o’r Gymraeg, a’r rhesymau dros fynychu’r sesiynau. Mae hyn yn fodd o gael gwir flas o anghenion y grŵp ochr yn ochr â’u lefelau gallu a hyder, a gan ystyried y data meintiol hefyd.

Trwy gynnwys y dulliau ansoddol a meintiol mewn holiadur, mae’n ein galluogi ni i ymchwilio i fwy o ffactorau sydd yn dylanwadu ar y cyfranogwyr, gan gynnwys y rhesymau sydd yn eu cymell nhw i ddefnyddio’r Cymraeg, neu’n eu rhwystro rhag defnyddio’r iaith. Mae hyn yn gyfle iddynt feddwl yn feirniadol am eu defnydd dyddiol/wythnosol nhw, a meddwl sut y gallent ddefnyddio mwy ar y Gymraeg, ac ym mha gyd-destunau yn ystod y cyfnod COVID-19. Mae’r dull hwn hefyd yn golygu fod modd i’r cyfranogwyr gwblhau’r dasg ar-lein yn rhwydd ar adeg cyfleus o‘r cartref, sy’n gyson ag egwyddorion model EAST (BIT, 2012). Trwy gasglu’r ymatebion hynny, bu modd i ni gynllunio’r maes llafur ar sail tystiolaeth sesiynau’r llynedd yn ogystal ag ymatebion ansoddol y cyfranogwyr eleni.

**Yn ystod y blwyddyn diwethaf, lle a sut ydych chi wedi ymarfer eich Cymraeg?**

“Delivering children’s party in Welsh, and speaking to primary school children. Occasional casual short conversation in shops, whilst walking.” ET

Mae’n amlwg fod y cyfranogwr yma felly’n defnyddio’r cwrs fel cymorth ac ymyrraeth ar gyfer dau beth. Yn gyntaf, i godi hyder a dealltwriaeth o’r Gymraeg yng nghyd-destun cefnogi plant mewn parti neu ymweliad â’r ysgol. Yn ail, mae ET yn dymuno defnyddio mwy o Gymraeg yn gymdeithasol mewn un pau o leiaf.

Mae GC hefyd yn defnyddio’r iaith mewn cyd-destun ffurfiol, ond hefyd gyda’i merch a gyda’i ffrindiau.

“Volunteering at Pontio, on an archaeological dig and with my daughter.”

Gwelwn fod ER gyda’r un math o rhesymau “Work & Personal day to day” ag ET uchod, sef i ddefnyddio’r iaith mewn cyd-destun gweithle, ac yn gymdeithasol yn ystod y diwrnod

Mae CT yn defnyddio’r iaith mewn cyd-destun cymdeithasol.

“Day to day in Caernarfon and North Wales” CT

Mae RC yn defnyddio’r iaith mewn sefyllfaoedd tebyg ond hefyd ar gyfryngau cymdeithasol; “Texting friends and this week chatting in Caernarfon”.

**Rhesymau dros fynychu’r sesiynau**

Y prif resymau a gofnodwyd oedd er mwyn datblygu sgiliau a hyder yn y Gymraeg. Gwelwn o’r ymatebion i’r cwestiwn hwn fod y mwyafrif yn defnyddio’r cwrs i fagu hyder, ac er mwyn ymarfer e.e.:

“Improve confidence to speak to people outside of work environment. I am reasonably happy to speak to primary school children and teachers, but they understand that I am not a first language speaker. However I am more anxious of starting conversations with strangers as I worry I won’t be able to communicate effectively” ET

“To refresh and improve my Welsh.” GC

“Chance to practice” CT

“Gain confidence” ER

Gwelwyd fod un o’r cyfranogwyr hefyd heb gael llawer o wybodaeth am y sesiynau ymlaen llaw, ond ei f/bod wedi dangos diddordeb digonol i ddod i’r sesiynau.

“I'm really sorry I know very little about the course and therefore have no preconceptions.” RC

**Defnydd y Gymraeg yn ystod y Cyfnod Clo**

Yma, mae’r cyfranogwyr yn ddisgrifio sut y defnyddiwyd y cyfnod clo er mwyn ymarfer eu Cymraeg. Mae dwy o’r cyfranogwyr yn sôn eu bod nhw wedi defnyddio negeseuon ffôn er mwyn ymarfer, dau yn manteisio ar deulu neu gymdogion, a dau yn sôn eu bod nhw heb ddefnyddio llawer ar y Gymraeg. Nododd GC hefyd eu bod hi’n defnyddio Duolingo i ymarfer ei Chymraeg, sydd yn diddorol iawn.

“I have spoken in Welsh with my daughter and done Duolingo with her sometimes and emailed a friend in Welsh” GC

“By Text” RC

“Occasionally with neighbours and bumping into friends in passing and occasionally with mother on the phone “ CT

Yn y cyswllt hwn, nododd dwy o’r cyfranogwyr iddyn nhw gael prinder rhwydweithiau a chyfleon i ddefnyddio’r iaith yn ystod y cyfnod clo.

“Yes, but not very often” ER

“Very Little” ET

**Beth am y cwrs oedd wedi eu denu nhw?**

Nododd cyfranogwyr resymau gwahanol am fynychu’r sesiynau. Nododd tri ohonynt mai angen ymarfer eu Cymraeg oeddynt, gyda dwy yn nodi mai angen codi hyder defnydd iaith yr oeddynt.

“I was involved in a previous study. I haven’t attended a course for over a year and feel I have started to lose confidence in my Welsh as I haven’t been using it recently in my day to day life.” ET

“Getting back into a routine of studying/working on specifics of practical Welsh” CT

“The opportunity to gain confidence” ER

“An opportunity to practice Welsh” RC

Roedd un ymateb unigryw gan cyfranogwr GC. Nododd hi fod y cyfle i ddefnyddio’r iaith gyda gweithgareddau yn apelio.

“liked the idea of doing an activity using the Welsh language.” GC

Mae’n amlwg o’r ymateb i gwestiwn cynharach nad oedd GC wedi cael llawer o gyfleon i ddefnyddio ei Chymraeg, felly gallai hyn fod yn gyfle allweddol iddi hi.

**Ar beth hoffech chi weithio?**

Yn y cwestiwn ansoddol olaf, holwyd beth fyddai’r cyfranogwyr yn dymuno canolbwyntio arno yn ystod y sesiynau. Nododd pedwar o’r cyfranogwyr mai patrymau trafod cyffredin fyddai o ddiddordeb iddyn nhw, gan gynnwys ymateb i cwestiynau, geirfa a senarios ymarferol.

“Chatting” RC

“Colloquial phrases used in every day speech.” GC

“Practical Scenarios” CT

Nododd ER ei bod hi’n dymuno gweithio ar yr ‘amserau’ a oedd yn golygu mwy o sesiynau addysgu. Byddai hynny yn rhywbeth i’w gynnwys mewn sesiynau mwy ffurfiol yn y dosbarth yn hytrach nag ar gyfer y sesiynau yma.

“Tenses” ER

Codwyd hyn gan EW hefyd. Yn amlwg roedd y sesiynau hyn er mwyn magu hyder ar lafar, gyda gwaith ysgrifenedig yn gweddu’n well mewn sefyllfaoedd mwy ffurfiol.

“Conversation, answering questions correctly, if possible improving my confidence in the written language.” ET

**Ymatebion Yn Dilyn Sesiynau**

Mae’r dadansoddiadau isod yn crynhoi’r canfyddiadau am y cyfranogwyr o’r holiaduron a ddosbarthwyd yn dilyn y sesiynau magu hyder ar-lein.

n = 3

Hyder  
  
Ffigwr 5. Hyder rhyngweithiad a siarad Cymraeg y cyfranogwyr yn dilyn yr ymyriad ar raddfa Likert.

Gallu

Ffigwr 6. Hunan-allu siarad a dadansoddi Cymraeg y cyfranogwyr yn dilyn ymyriad ar raddfa Likert.

Yn dilyn sesiwn olaf y cwrs, e-bostiodd yr ymchwilydd ddolen Google forms o’r holiadur ar-lein, ar gael yn Saesneg neu yn Gymraeg, at bob un o’r cyfranogwyr. Tri o’r cyfranogwyr wnaeth gwblhau’r dasg ddilynol sef ER, CT ac ET. Roeddem yn ymwybodol fod RC wedi symud dramor yn ystod sesiynau olaf y cwrs, felly nid oedd yn syndod efallai nad oedd wedi ymateb. Yn achos GC, cysylltodd yr ymchwilydd nifer o weithiau ond heb lwyddiant.

**Cymariaethau Gwaelodlin ac Ymyriad.**

**Hyder**

Ffigwr 7. Cymhariaeth sgôr hyder rhyngweithiad a siarad Cymraeg y cyfranogwyr ar raddfa Likert cyn y sesiynau (GW) ac yn dilyn sesiynau (YM).

Gwelwyd ar ôl cwblhau’r ymyriad fod ymatebion hunan-hyder y cyfranogwyr yn gyson, heb lawer o wahaniaethau arwyddocaol. Gyda ET a CT, gwelwn nad oes newid yn eu hyder ieithyddol yn dilyn cyflawni’r cwrs. Byddai’n ddiddorol gwneud cymhariaeth rhwng y data prosiect peilot a’r data yn dilyn yr ymyrraeth er mwyn nodi’r newid yn eu hunan-asesiadau dros y flwyddyn ddiwethaf.  
 Roedd ER yn unigolyn a fynychodd y sesiynau hyn ond nid oedd yn rhan o’r peilot gwreiddiol. Gwelir yn ei ymatebion fod yna fân newidiadau ers y sesiwn gyntaf, sef Rhyngweithiad yn codi o 1 pwynt, a hyder siarad yn gostwng o 1 pwynt.

Awgrymir felly fod dim gwahaniaeth arwyddocaol wedi digwydd, ac fod hyder yr unigolion yn gyson o ran eu hunan hyder rhyngweithio a siarad yn Gymraeg.

**Gallu**

Ffigwr 8. Cymhariaeth sgôr hunan-allu siarad a dadansoddi Cymraeg y cyfranogwyr ar raddfa Likert cyn y sesiynau (GW) ac yn dilyn sesiynau (YM).

Gwelwn o hunan-asesiadau gallu’r cyfranogwyr fod yr un patrymau â hunan-hyder uchod yn cael eu harddangos. Yn gyntaf gwelwn fod ymatebion ET yn gyson o ran yr asesiad cychwynnol a’r holiadur cloi, sydd ddim yn dangos unrhyw wahaniaeth arwyddocaol. Gwelwn o hunan-asesiad CT fod siarad a dadansoddi yn codi un pwynt yr un, sydd ddim yn arwyddocaol.  
Yn achos ER, fodd bynnag, mae ei lefelau yn gostwng ddau bwynt yn dilyn ymyriad y cwrs. Cynigir naill ai fod hyn oherwydd gor-amcangyfrif (h.y. fod yr asesiad gwreiddiol yn rhy uchel), neu fod ei ganfyddiad o’i hunan-allu wedi newid oherwydd fod y rhwystrau cymdeithasol COVID-19 wedi llacio. Nid oes gwahaniaethau enfawr yn y niferoedd, felly gallwn ragdybio fod dim newid arwyddocaol yn dilyn yr ymyriad ar y lefelau hyn.

**Cymhariaeth Parodrwydd i Gyfathrebu**

Canlyniadau y dilyn ymyriad

Fel y gwnaed yn y peilot gwreiddiol y llynedd, defnyddiwyd hunan-adroddiad ar ffurf mesur parodrwydd i gyfathrebu (Macintyre, 1998; McCroskey, 1992) er mwyn ymchwilio i batrymau ieithyddol ac arferion ieithyddol yr unigolion. Isod, cyflwynir canran parodrwydd i gyfathrebu y tri unigolyn ymatebodd i’r holiadur cloi.

Ffigwr 9.. Gwelwn ymatebion y cyfranogwyr yn y sefyllfaoedd Grŵp, Cyfarfodydd, Rhyngbersonol a Siarad Cyhoeddus. Y data yn adlewyrchu canran parodrwydd i gyfathrebu yr unigolion yn y Gymraeg yn dilyn sesiynau magu hyder.

Ffigwr 10. Gwelwn ymatebion cyfranogwyr i gael sgyrsiau gyda phobl gwahanol mewn cyd-destunau gwahanol gan gynnwys Pobl Diarth, pobl maent yn ei Adnabod a Chyfanswm Parodrwydd i Gyfathrebu yn y Gymraeg yn dilyn y sesiynau magu hyder. Mae’r data yn adlewyrchu canran parodrwydd i gyfathrebu y cyfranogwyr.

Mae’r ymatebion yn ffigwr 10 a ffigwr 11 yn amlygu ymatebion y cyfranogwyr yn dilyn y sesiynau magu hyder. Mae’n amlwg mai CT yw’r unigolyn mwyaf gweithredol i defnyddio’r Gymraeg ar draws y mwyafrif o sefyllfaoedd. Gwelwn fod gan y cyfranogwr yma gyfanswm parodrwydd i gyfathrebu canolog (62.50 %). Y ddau gyd-destun leiaf oedd parodrwydd i gyfathrebu gyda ffrind a mewn grwpiau i’r unigolyn yma, sydd yn awgrymu fod arferion ieithyddol yn tueddu i fod yn Saesneg yn ystod trafodaethau.

Mae ER hefyd yn amlygu’r un fath o ymddygiad gyda’i ffrindiau, mewn cyfarfodydd ac wrth siarad yn cyhoeddus/ cyflwyno. Golyga hynny fod yr unigolyn yma hefyd wedi ffurfio arferion iaith yn y cyd-destunau yma, ond gallwn ragdybio fod yr arferion cyflwyno a cyfarfodydd yn gysylltiedig â’r gweithle, fel y nodwyd gan ER yn yr adran ansoddol. Mae’r unigolyn hefyd yn nodi ei bod yn debygol o ddefnyddio’r Gymraeg yn rhyngbersonol (90%) a gyda pobl diarth (75%) sydd yn ymateb annisgwyl.

Yn olaf, gwelwn yn ffigyrau hunan-adroddiad ET fod cysondeb yn ei ymatebion ac yn agos iawn i’r cyfanswm (21.67%), gyda phob lefel o dan hanner yr amser. Mae’r unigolyn yn nodi fod parodrwydd i defnyddio’r Gymraeg yn is na’r cyfranogwyr eraill, ond gwelwn fod parodrwydd i gyfathrebu yn y Gymraeg gyda ffrind yn llawer is (7.50%) na’r cyfanswm. Mae’n amlwg fod arferion iaith yr unigolyn yma’n Saesneg, a byddai newidiadau ieithyddol pellach yn bosibl er mwyn cymell defnydd a chaffael ar y Gymraeg.  
O’r ddadansoddiad uchod, mae’r ymatebion yn amlygu fod parodrwydd i gyfathrebu ein cyfranogwyr yn is gyda ffrindiau i’w gymharu ag pobl diarth. Mae hyn yn cyd -fynd gyda gwaith Taylor et al. (2016) sydd yn sôn am bryder ieithyddol, beirniadaeth ac arferion ieithyddol (wedi sefydlu). Rhagdybiwn felly mai un o’r ffactorau hynny sydd yn dylanwadu ar barodrwydd i gyfathrebu yr unigolion gyda ffrindiau, ac y byddai cynnal ymchwiliadau a sesiynau ymhellach gyda ffrind neu drwy defnyddio dulliau newid ymddygiad i dargedu ffrindiau yn benodol yn fuddiol mewn sesiynau yn y dyfodol.

**Cymhariaeth Parodrwydd i Gyfathrebu cyn ac yn dilyn y sesiynau**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Cyd-Destun | ER Pre | ER Post | CT Pre | CT Post | ET Pre | ET Post | Cymedr Pre | Cymedr Post |
| Grwp | 90 | 60 | 81.67 | 58.33 | 13.33 | 30 | 61.67 | 49.44 |
| Cyfarfodydd | 73.33 | 26.67 | 76.67 | 81.67 | 11.67 | 16.67 | 53.89 | 41.67 |
| Rhyngbersonol | 80 | 90 | 86.67 | 100 | 5 | 20 | 57.22 | 70 |
| Siarad Cyhoeddus | 63.33 | 33.33 | 70 | 76.67 | 43.33 | 23.33 | 58.89 | 44.44 |

Tabl 1. Gwelwn ymatebion cyfranogwyr i dderbyn sgyrsiau gyda’r math o boblogaethau mewn cyd-destunau gwahanol gan gynnwys Pobl Diarth, pobl maent yn ei Adnabod a Chyfanswm Parodrwydd i Gyfathrebu yn y Gymraeg yn dilyn y sesiynau magu hyder. Mae’r data yn adlewyrchu canran parodrwydd i gyfathrebu y cyfranogwyr.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Cyd Destun | ER Pre | ER Post | CT Pre | CT Post | ET Pre | ET Post | Cymedr Pre | Cymedr Post |
| Person Diarth | 70 | 75 | 75 | 80 | 37.5 | 32.5 | 60.83 | 62.5 |
| Person Adnabod | 75 | 60 | 80 | 67.5 | 16.25 | 25 | 57.08 | 50.83 |
| Ffrind | 85 | 25 | 78.75 | 40 | 12.5 | 7.5 | 58.75 | 24.17 |
| Cyfanswm | 76.67 | 53.33 | 77.96 | 62.5 | 18.33 | 21.67 | 57.65 | 45.83 |

Tabl 2.. Gwelwn ymatebion cyfranogwyr i dderbyn sgyrsiau gyda’r math o boblogaethau mewn cyd-destunau gwahanol gan gynnwys Pobl Diarth, pobl maent yn ei Adnabod a Chyfanswm Parodrwydd i Gyfathrebu yn y Gymraeg cyn (PRE) ac yn dilyn y sesiynau magu hyder (Post). Mae’r data yn adlewyrchu canran parodrwydd i gyfathrebu y cyfranogwyr.

Yn nhabl 1 a thabl 2 uchod, gwelwn gymhariaeth o’r ymatebion cyn y sesiynau ac yn dilyn y sesiynau gan y cyfranogwyr ET, ER ac CT. Drwy gymharu’r ymatebion, gwelwn batrymau yn codi rhwng y cyfranogwyr ac yn unigol.  
Yn gyntaf, mae ER a CT yn dangos patrymau tebyg yn eu parodrwydd i gyfathrebu mewn grŵp, person maent yn adnabod a gyda ffrindiau, sef eu hymatebion yn gostwng yn dilyn yr ymrwymiad. Mae’r rhesymeg yma’n annisgwyl, ac yn amlygu ffactorau allanol a allai fod wedi dylanwadu, gan gynnwys arferion iaith, beirniadaeth, a hefyd y rhwystrau cymdeithasol COVID-19 yn cael eu llacio. Gallwn hefyd ragdybio fod yr unigolion efallai wedi nodi sgoriau rhy uchel yn yr adrannau yma cyn y sesiynau. Gwelwn gyda’r ddau unigolyn yma fod parodrwydd i gyfathrebu gyda ffrindiau a phobl maent yn adnabod yn gostwng yn sylweddol yn dilyn y sesiynau, sydd yn annisgwyl, yn enwedig gydag elfennau rhyngbersonol a siarad gyda pherson diarth yn codi i’r ddau.

Mae ET yn dangos newid ymddygiad ieithyddol gwahanol. Yng nghyd-destun grŵp, rhyngbersonol, cyfarfodydd a pherson maent yn adnabod, mae ei pharodrwydd i gyfathrebu wedi codi. Unwaith eto, gwelwn ostyngiad o ran parodrwydd i gyfathrebu Cymraeg gyda ffrindiau, a gostyngiad gyda phobl ddiarth. Mae hyn yn ddiddorol iawn, ac angen ymchwil pellach i ganfod pam fod parodrwydd i gyfathrebu ffrindiau yn gostwng rhwng y cyfranogwyr.

**Ymatebion Ansoddol- Yn dilyn cwrs**

Yn dilyn cwblhau’r cwrs, holwyd barn yr unigolion am rai agweddau ar eu hymddygiad ieithyddol yn dilyn y cwrs. Crynhoir yr ymatebion isod.  
  
Ydych chi wedi defnyddio eich Cymraeg mwy yn ystod ac yn dilyn y sesiynau?

Cytunodd ER ac ET fod y cwrs wedi bod yn llwyddiannus i ysgogi mwy o defnydd o’u Chymraeg nhw.  
 “Definately, both at home and in work, more confident to write and answer emails in welsh ” ET

Mae ET felly yn teimlo ei bod yn defnyddio mwy o Gymraeg yn y cartref gyda’i phlant, ac yn y gweithle. Mae hyn yn galonogol gan fod y ddau yn nodi bod hunan-hyder ymateb i e-byst ac ysgrifennu yn uwch.  
 “Yes, I returned to work and had to deliver some sessions in Welsh. The course was perfectly timed to get me going again after months of not using my Welsh at all! I don't work in a local setting and have been involved in less volunteering activities since Covid and less socialising in Welsh too!” ET  
 Gwelwn o ymateb ET fod y cwrs wedi bod o gymorth anferthol iddi hi, gan ei bod hi’n rhyngweithio yn Gymraeg mor aml, oherwydd ei bod hi’n gweithio o gartref. Daeth yn amlwg bod y ddau yn ymwneud â nifer o weithgareddau gwirfoddol, ond oherwydd y rhwystrau COVID nid yw wedi bod yn bosibl iddyn nhw gyfranogi yn yr un ffordd, sydd wedi arwain at leihau cyfleoedd iddynt ymarfer eu Cymraeg.  
 Roedd ymateb CT yn wahanol. Roedd ei defnydd o’r Gymraeg yn parhau ar lefel debyg yn dilyn y cwrs. Nododd ei bod wedi methu rhai sesiynau oherwydd gofynion gwaith, a defnyddio iaith Serbia yn y cyd-destun hwnnw, ond ei bod hi wedi cofrestru ar gwrs wythnosol ychwanegol yn ystod ei cyfnod cwrantîn.

“A similar amount. I was working in Montenegro for 2 weeks and missed a class. I ended up speaking more Serbian while there and am now self isolating in quarantine so not speaking much with anyone! I have signed up for a weekly Welsh class though” CT

Wnaeth y cwrs ateb eich disgwyliadau?

Yma cytunodd ER a ET bod y cwrs wedi cyflawni eu disgwyliadau nhw.  
 “Yes” ET  
 “It was helpful as a top-up” ER  
 Roedd ymateb CT yn wahanol iawn. Wnaeth hi nodi fod y cwrs yn datgymalog oherwydd fod y sesiynau yn cael eu cynnal ar-lein yn hytrach na wyneb yn wyneb. Roedd barn CT am sesiynau ar-lein hefyd yn is, sydd efallai yn effeithio ei rhagfarn am gyrsiau o'r fath. Nododd fod y sesiynau yn dod yn haws wrth arfer iddynt.  
“I think the sessions were harder to follow and more disjointed than they would have been if we were attending physically. I hadn’t tried an online course like this before. For this reason I felt that I didn’t get as much out of it as I would’ve liked to. However I had concerns about the effectiveness of an online video call course before the course commenced, so my expectations were lower than normal. However towards the end of the course I was getting more from it, and finding it easier to follow and easier to contribute. Conversation was quite disjointed a lot of the time.” CT

Be wnaethoch hoffi mwyaf am y sesiynau?

Yn yr ymatebion yma, roedd yn amlwg fod un thema penodol yn codi gan y cyfranogwyr. Nododd ER, ET, a CT fod y sesiynau anffurfiol yn eu cymell nhw i ddefnyddio mwy ar eu Cymraeg gyda dysgwyr a siaradwyr iaith gyntaf mewn sefyllfaoedd anffurfiol, a hynny heb feirniadaeth. Nododd ER hefyd ei bod hi wedi lawrlwytho ap Cymraeg ar ei ffôn, ac yn ei ddefnyddio yn dilyn y sesiynau.

“The structure was very relaxed, which made me more comfortable, confident to speak” ET

“Contributions from fellow participants and actually watching some different Welsh shows on TV, as well as using an app that I'd downloaded but not used before!” ER

“Having the opportunity to speak and hear Welsh in a group of learners with first language speakers who understood that we were learners and how to make us feel at ease with conversing in Welsh. The quiz was great fun, and I felt like it was the closest the group got to a more natural conversation, that flowed between all participants.” CT

Beth ellid ei wella am y sesiynau?

Dim ond gan ET y cafwyd sylw, sef :

“They were Grand.”

Awgryma hyn nad oes barn glir gan y cyfranogwyr am unrhyw wendidau y dylid rhoi sylw iddyn nhw. Mae CT yn nodi llawer o bwyntiau, a nodir isod.

“The course was a bit too short, as I felt that the group had just started to gel and we were more confident in using the tech when it came to an end. Initially I found it challenging to follow everyone’s input, and felt that we didn’t get much time to speak. It was disjointed and awkward at times. This was due to the fact it was conducted via Skype as opposed to in a classroom as a group together.” CT

Prif pwynt CT felly yw fod y sesiynau ar-lein yn teimlo’n datgymalog fel y nodwyd uchod. Ddiddorol oedd nodi y byddai wedi dymuno cael rhagor o sesiynau oherwydd cynnydd mewn hyder ond hefyd deinameg cadarnhaol y grŵp.

Ydych yn teimlo fod y sesiynau ar-lein wedi gweithio?

Cytunodd y tri cyfranogwr fod y sesiynau wedi bod yn llwyddiannus i gymell defnydd eu Cymraeg yn ystod y cyfnod cloi.

“Yes” ET

“They were ok. Feedback on the very short presentations we made could be incorporated in the future” ER

“Overall yes I think they helped to increase my confidence to use my Welsh in certain circumstances. Especially as I hadn’t used it at all during lockdown.” CT

Nododd ER fod adborth ar y cyflwyniad wnaeth y cyfranogwyr ar y cwrs yn defnyddiol. Byddai ymgorffori mwy o gyflwyniadau ffurfiol ac anffurfiol, gydag adborth gan y tiwtor, yn newid i’w ystyried ar gyfer cyrsiau yn y dyfodol.

Oedd yr holiadur wythnosol yn defnyddiol i chi?

Yma cafwyd ymatebion gwahanol gan yr unigolion i’r holiadur wythnosol. Yn gyntaf, cytunodd ET fod yr holiadur wythnosol wedi ei helpu i osod nodau yn ystod yr wythnos.

“Yes, reflection is good, and helped me give myself goals for the coming week” ET.

Yn achos CT, mae’n amlwg fod y sesiynau wedi dod ar amser prysur, a chafaddefodd fod yr holiadur wythnosol wedi cael ei esgeuluso ganddi. O ganlyniad teimlodd nad oedd mewn sefyllfa i fynegi barn amdano.

“ I am sorry to say I didn’t fill any in. The course coincided with a busy period for me with house guests, returning to work, a large garden project and going on holiday, so I was quite strapped for time. So I don’t know if they would have been useful for me!” CT

**Trafodaeth Gyffredinol**

Mae’r ymchwil dilyniant yma yn dangos ffurf o alluogi cymell defnydd o’r Gymraeg trwy ddysgu o bell yn ystod y cyfnod clo. Mae hyn wedi cymell unigolion i ddefnyddio mwy o’r iaith, rhoi cyfle iddyn nhw ymarfer eu Cymraeg gydag unigolion sydd â lefel debyg o hyder, a chodi hyder y siaradwyr anfoddog a fynychodd y sesiynau. Fel y nodwyd ym manylion y cais am y prosiect hwn, mae’r model EAST (BIT, 2012; 2014) wedi cael ei ddefnyddio’n llwyddiannus yn ystod cyfnod pryderus i’r cyfranogwyr trwy ei gyflwyno yn y sesiynau. Canlyniad hyn oedd ei gwneud hi’n hawdd ac yn ddeniadol i’r cyfranogwyr gan fod y sesiynau ar-lein ac am ddim, a chymdeithasol oherwydd y trafodaethau gyda chyfranogwyr ar bynciau gwahanol yn wythnosol.

Yr elfen gyntaf i’w nodi yw bod y sesiynau wedi bod yn amserol. Cynhaliwyd y sesiynau ar nosweithiau Llun gan gynnal 6 sesiwn dwy awr yr un, ond yn dilyn adborth gan y cyfranogwyr, cytunwyd rhwng pawb y byddai sesiynau o awr ar-lein yn ddigonol. Roedd y sesiynau yn ddwys i bawb oherwydd y cyfrwng ar-lein. Mae hyn yn cyd-fynd â’r modelau a gyflwynwyd gan BIT (2014), sef bod yn hyblyg i newidiadau os oes angen, ac roedd hyn yn amlwg yn yr achos hwn. Ar y cyfan, nododd y cyfranogwyr fod ffurf ar-lein wedi bod yn llwyddiant yn ystod y cyfnod clo, a'u bod nhw wedi bod yn fwy parod i ddefnyddio’r Gymraeg.

Yn seiliedig ar yr astudiaeth beilot (Parry et al, 2019), roedd y tiwtoriaid yn awgrymu maes llafur er mwyn cynnal sesiynau mwy strwythuredig, i ddyblygu’r dulliau dysgu gyda’r grwpiau magu hyder (BIT,2012). Yn y gwaith hwn, roedd cyfle i weithredu hynny. Creodd tiwtor M faes llafur bras i siaradwyr gallu/hyder uchel. Gwelir yn atodiad A sut mae’r sesiynau wedi’u gynnal, gyda’r sesiynau wedi’u sefydlu o gwmpas trafodaeth, esboniadau, adborth gan y cyfranogwyr ar yr hyn y buont yn ei wneud yn ystod yr wythnos, ac ymateb gan gyfoedion hefyd. Gan fod yr amserlen i gynnal y cwrs yn dynn a chan fod recriwtio wedi bod yn her, nid oedd trosolwg o’r cwrs wedi bod ar gael i’r cyfranogwyr. Trowyd hynny’n gryfder i’r sesiynau trwy gyflwyno newidiadau i’r sesiynau dilynol heb rwystrau ond gyda phrif themâu ym mhob sesiwn (Conroy, Yang & Maher,2014).

Gan fod y sesiynau yma’n cynnwys cyfranogwyr o’r sesiynau peilot, roedd yn haws i sicrhau fod y cyfranogwyr o allu canolog i uchel yn y Gymraeg, er mwyn sicrhau cysondeb yn grŵp. Nododd M yn yr ymchwil peilot (Parry et al., 2019) ei bod hi wedi bod yn anodd iawn cynnal trafodaethau hefo’r grŵp hyder isel, felly trwy ganolbwyntio ar unigolion gyda gallu canolog yn yr iaith, sicrhawyd sefyllfa a oedd yn hwyluso trafodaethau a chymdeithasu yn ystod y sesiynau ar-lein, a thu allan i’r sesiynau. Roedd hyn hefyd yn gyfle i ni dreialu'r sesiynau gyda holiadur wythnosol (Atodiad Ch ), sef elfen na lwyddwyd i’w gyflawni yn yr ymchwil peilot. Roedd hyn yn gyfle i’r cyfranogwyr roi adborth am eu defnydd iaith yn ystod yr wythnos ar ffurflen Google. Cafodd yr ymchwilydd bedair wythnos o ymatebion, ac amlygodd y deunydd hwn sut yr oedd y cyfranogwyr wedi bod yn cyfathrebu’n Gymraeg (Atodiad D). Y prif themâu a gododd oedd bod y cyfranogwyr yn ddibynnol ar deulu i gynnal sgyrsiau yn y Gymraeg yn bennaf, ond hefyd gyda chydweithwyr, gyda chwsmeriaid, gyda chymydog a gyda phobl ddiarth. Roedd hyn yn ddefnyddiol ar gyfer ffurfio trafodaeth yn y gwersi trwy ddefnyddio’r iaith gyda chyfoedion (Bandura, 2011; McAuley & Blissemr, 2000; Neupert, Lachman & Whitbourne, 2009). Hefyd roedd cynnwys y sesiynau yn rhyngweithio gyda’r holiadur, e.e. yn yr wythnos gyntaf, un o’r gorchwylion am yr wythnos oedd i wylio rhaglen deledu ar S4C clic. Roedd yr ymchwilydd wedyn yn gallu gwirio os oedd y cyfranogwyr yn gwylio rhaglen Gymraeg trwy gyfrwng eu hunan-asesiad nhw. Roedd yr ychwanegiad o’r holiadur wythnosol yn ddefnyddiol iawn, ac yn ddeunydd defnyddiol iawn i’r dyfodol, i gadw golwg ar ddatblygiadau cyfranogwyr ac unrhyw newidiadau neu adborth defnyddiol ganddynt cyn y sesiwn ddilynol.

Un nodwedd wahanol iawn i’r sesiynau a gynhaliwyd yn y gorffennol oedd cynnal y sesiynau ar-lein dros Skype. Oherwydd y rhwystrau COVID-19 ( ) , nid oedd hi’n bosibl cynnal sesiynau wyneb yn wyneb fel y gwnaethom gynllunio yn wreiddiol fel ymchwil dilyniant. Er bod sesiynau Cymraeg i Oedolion wedi cael eu cynnal dros Skype yn y gorffennol, roeddem yn ymwybodol fod maint grŵp yn cael ei gyfyngu er mwyn cynnal ansawdd y sesiynau. Nododd tiwtor M yn ei phrofiadau blaenorol hi, fod nifer mwy nag 8 yn bresennol mewn sesiwn yn mynd i effeithio ar ansawdd y wers, felly cytunwyd i gadw’r niferoedd o dan hynny. Cafodd ansawdd y sesiynau ar-lein ei gwestiynu gan gyfranogwr CT:

“The course was a bit too short, as I felt that the group had just started to gel and we were more confident in using the tech when it came to an end. Initially I found it challenging to follow everyone’s input, and felt that we didn’t get much time to speak. It was disjointed and awkward at times. This was due to the fact it was conducted via Skype as opposed to in a classroom as a group together.”

Mae’r farn yma’n adlewyrchu rhai o’r problemau a welwyd yn yr wythnosau cyntaf, sef sŵn cefndirol gan y cyfranogwyr wrth symud yn ystod y sesiwn. Yn yr wythnosau canolog i ddiweddglo, sylweddolodd y cyfranogwyr fod modd pwyso botwm mudydd, er mwyn atal y broblem. Roedd ei barn am gyfle i siarad a thrafod yn deg, ac yn amlygu pwynt M, fod niferoedd mawr yn medru amharu ar ansawdd a mwynhad y sesiynau. Un argymhelliad felly o’r adborth hwn fyddai ymestyn nifer y sesiynau er mwyn sicrhau fod y cyfranogwyr a’r tiwtoriaid yn dod i arfer gyda’r elfennau technegol yn gyntaf.

Mae’n werth nodi hefyd fod yr unigolyn yma, a nifer o unigolion eraill wedi methu bod yn bresennol yn sesiynau pump a chwech. Roedd y rhain wedi cael eu cynnal yng nghanol gwyliau haf yr ysgolion. Fel y nodwyd yn y gwaith blaenorol, roedd amser y flwyddyn yn ffactor a ddylanwadodd yn fawr ar y niferoedd, sef yng nghanol tymor yr haf. Erbyn diweddglo'r sesiynau, roedd rheolau COVID-19 wedi’i llacio ac golygai hynny fod presenoldeb y mynychwyr yn disgyn. Ar gyfer unrhyw ymchwiliadau neu sesiynau dilyniant yn y dyfodol, awgrymir fod y sesiynau yn cael eu cynnal ar ddechrau tymor academaidd, neu yn y flwyddyn newydd. Mae pobl y fwy tebygol o lynu a bwrw ymlaen gyda’u heriau neu addunedau personol o fewn cyfnod lle byddai arferion newydd yn apelio.

Dadansoddiad o’r Ymatebion

Mae pryder ieithyddol hefyd yn elfen bwysig o resymeg siaradwyr Cymraeg i droi’n siaradwyr goddefol. Gwelwn yn y gwaith hwn fod llawer iawn o’r cyfranogwyr yn ddibynnol ar deuluoedd a phlant i gael ymarfer. Mae ET yn enghraifft dda o hynny, gan ei bod hi’n gweithio mewn lleoliad sydd yn dysgu plant yn y maes awyr agored. Yn ei hymatebion hi, mae’n amlwg ei bod hi’n gyfforddus yn defnyddio’r iaith yn ei gweithle pan fydd ysgolion yn ymweld â’r lleoliad, ond fod y cyfleoedd cyfathrebu yn isel gyda’i theulu a’i ffrindiau. Yn dilyn COVID-19 mae’r lleoliad wedi bod ar gau, felly’r prif ddull i ET ymarfer ei Chymraeg oedd drwy’r sesiynau magu hyder yma. Rydym yn ymwybodol fod ET wedi ymrestru ar gwrs Cymraeg prif ffrwd.

Gwelwn hefyd gyda GC fod ei gyfleoedd i gyfathrebu’n Gymraeg yn isel, a’r prif gyfrwng o gyfathrebu’n Gymraeg oedd gyda theulu a ffrind, a gwelwn hyn o’i ymatebion i’r holiadur wythnosol. Ar un adeg, roedd GC yn sôn mai e-bost gan yr ymchwilydd oedd yr unig ddeunydd Cymraeg y darllenai. Mae’r sesiynau hyn wedi bod o werth mawr i’r unigolyn yma a gwelir ei fod wedi bod yn gyfle i gyfathrebu yn y Gymraeg yn wythnosol yn gyson. Mae’n debyg fod llawer iawn o unigolion fel GC ac ET heb y cyfleoedd ehangach i ddefnyddio’r iaith y tu allan i’r gweithle. Mae’r Tiwtor (M) eisoes wedi cysylltu hefo nhw i’w cyfeirio at gyfleoedd i ddefnyddio’r Gymraeg yn anffurfiol yn lleol, yn y gobaith y bydd hyn yn fodd i wella eu hyder. Rhai enghreifftiau a awgrymwyd oedd paned a sgwrs, peint a sgwrs a digwyddiadau Cymraeg gan Fenter Iaith Bangor. Yn amlwg, bydd llawer o'r digwyddiadau ar-lein yn ystod cyfnod COVID-19, ond mae’r math yma o ymatebion gan siaradwyr anfoddog yn amlygu fod galw am sesiynau anffurfiol er mwyn hyrwyddo a diogelu defnydd iaith unigolion heb gyfleoedd. Mae’r ddarpariaeth ar gael, ond wedi ei dargedu tuag at ddysgwyr. Bydd lle gan Gymraeg i Oedolion i hyrwyddo ei arlwy ymysg siaradwyr anfoddog hefyd yn y dyfodol. Mae GC wedi nodi ei bod hi’n defnyddio Duolingo er mwyn ymarfer ei Chymraeg sydd yn awgrymu parodrwydd i ddatblygu ymhellach, fel y mae ET wedi ymrestru ar gwrs ychwanegol.

Gwelwn o ymatebion CT fod ei gyfleoedd i ddefnyddio’r Gymraeg yn wahanol i’r unigolion uchod. Mae’r unigolyn yma wedi nodi eu bod nhw wedi dysgu’r iaith, ac yn weithredol iawn yn trochi eu hunain er mwyn gwella eu sgiliau iaith. Rydym yn ymwybodol fod CT wedi ymrestru ar gyrsiau Cymraeg i Oedolion Bangor yn y gorffennol, ac yn sôn sut y mae o wedi symud i gymuned Gymraeg (Caernarfon), er mwyn trochi yn yr iaith. Mae’n amlwg fod yr unigolyn yma’n benderfynol o fod yn rhugl, ac yn hyderus iawn i siarad â phobl mewn gwahanol gyd-destunau. Mae CT wedi sôn nad ydy ei yrfa yn ddibynnol ar ddefnyddio ei sgiliau Cymraeg, felly o bosib mai rhesymau hunaniaeth ydy’r cymhelliad dros ddatblygu’r sgiliau hynny. Mae’r unigolyn yma felly’n rhag-weithiol wrth adnabod cyfleoedd, ac angen llai o gymorth ac arweiniad o’i gymharu ag unigolion eraill ar yr un lefel o hyder.

Roedd CT wedi awgrymu wrth RC y dylai fynychu’r sesiynau hyn hefyd. Roedd yr unigolyn yma wedi arddangos sgiliau lefel uchel yn yr iaith yn dilyn trochi dros lawer o flynyddoedd. Roedd yn amlwg ei fod yn defnyddio’r iaith yn ddyddiol gan ei fod yn byw mewn ardal Gymraeg, ac yn weithredol yn ei ddefnydd o’r iaith ac yn ceisio manteisio ar gyfleoedd i wneud hynny. Yn wahanol i CT, y rheswm iddo ddysgu’r iaith oedd oherwydd gofynion gweithle, ond erbyn hyn, yn ôl ei hunan-adroddiad wythnosol, mae’n defnyddio’r iaith gyda ffrindiau yn wythnosol a gyda phobl ddieithr (Atodiad). Mae’r ddau unigolyn yma yn enghreifftiau o sut y byddem ni’n medru targedu GC ac ET i barhau i ddatblygu eu hyder. Trwy gael cyfleoedd anffurfiol i ddefnyddio’r iaith gyda theulu a'r gymdeithas leol, gallai hyn sefydlu hunan-gyfrifoldeb ieithyddol arnyn nhw er mwyn newid arferion defnydd iaith a bod yn fwy hyderus i ddefnyddio’r iaith dros gyfnod o amser (Ledger & McAffrey, 2014).

Roedd sefyllfa ER yn wahanol. Roedd ei chefndir ieithyddol yn un lle’r oedd wedi dysgu’r Gymraeg drwy’r gweithle fel RC, ac yn unigolyn sydd â chyfleoedd i ddefnyddio’r Gymraeg yn y gweithle yn ogystal â gyda ffrindiau a theulu. Mae gofynion ei gwaith yn gyfan gwbl drwy’r Gymraeg, ond yn dilyn y cyfnod cloi, roedd defnydd ei Chymraeg y tu allan i’r gwaith wedi lleihau. Gwelwn o’i hymatebion hi ei bod hi’n defnyddio’r Gymraeg yn wythnosol gyda’i chydweithwyr ac hefyd gyda chwsmeriaid. Er bod cynnwys y sesiynau hyn yn eang, doedd y cynnwys ddim yn ffurfiol nac yn berthnasol i’w peuoedd defnydd arferol hi yn y gweithle. Mae’n debyg fod athreuliad iaith wedi digwydd, ac yn amharu ar ei hyder ieithyddol hi, er na chyfeiriodd hi at hyn. Cefnogir y farn hon gan ostyngiad yn hunan-adroddiad gallu a pharodrwydd i gyfathrebu ER.

Yn dilyn dadansoddi achosion yn unigol isod, mae’n amlwg fod ymraniad yn y grŵp a’u hanghenion yn dilyn cwblhau’r cwrs. Gwelwn fod ER ac ET angen cyfleoedd pellach i ddatblygu eu sgiliau mewn cyd-destun gweithle. Awgrymwn felly mai un cynulleidfa amlwg i’w thargedu fyddai gweithleoedd er mwyn cynnal sesiynau magu hyder i’w staff yn y dyfodol. Un o'r rhesymau am hyn ydy oherwydd yr hyn a nodwyd gan CT ynghylch sesiynau yn datgymalu lle mae unigolion yn ddieithr i’w gilydd. Gydag unigolion o’r un gweithle neu sefydliad, byddai ffiniau swildod ac ati wedi eu chwalu a chyfleoedd am “banter” yn syth. Hefyd, gellid teilwra’r sesiynau i ofynion y gwaith, felly yn hwyluso a chefnogi mynychwyr i ddefnyddio’r iaith a newid arferiad gyda’u cydweithwyr. Mae hyn yn gwneud y sesiynau yn fwy hamddenol (BIT, 2012) ac felly’n golygu y bydd yr ymrwymiad yn fwy tebygol o fod yn llwyddiannus.

Gydag unigolion fel GC, cynigir mai sefyllfaoedd anffurfiol fyddai’n fwyaf addas a defnyddiol iddyn nhw. Mae RC a CT eisoes yn weithredol yn y Gymraeg, felly mae ymrwymiad pellach yn brin, a gwelir yr ‘effaith nenfwd’ ac eithrio yn achos dosbarthiadau Cymraeg lefel uwch.

Data Meintiol: Parodrwydd i Gyfathrebu

Un o’r prif elfennau a gododd o’r gwaith ymchwil hwn yw’r defnydd o ddulliau newid ymddygiad, a’r ymrwymiadau ar sail tystiolaeth. Rydym yn ymwybodol fod lefel y grwpiau yn debyg ar sail ei hunan-adroddiad, gyda’r cyfranogwyr yn nodi lefelau cyson ar eu hunan-allu a’u hunan-hyder ar raddfa Likert. Rydym hefyd wedi defnyddio graddfa parodrwydd i gyfathrebu (McCroskey, 1992; Macintyre et al, 1998) i fesur arferiad iaith yr unigolion cyn ac yn dilyn y cwrs.

Dangosodd yr ymatebion cyn yr ymyriad fod cyfranogwr ET a GC yn llai parod i ddefnyddio’r Gymraeg nag RC, CT ac ER ar draws y lefelau. Un canfyddiad o syndod oedd bod lefelau parodrwydd i gyfathrebu'r cyfranogwyr a ymatebodd yn dilyn y cwrs wedi gostwng. Nododd ER ( -23.34)- a CT (-15.46) sgôr cyfanswm is na’r hyn a nodwyd cyn dechrau’r sesiynau. Mae hyn yn annisgwyl ac awgrymir fod y sesiynau wedi dylanwadu ar eu parodrwydd mewn ffordd negyddol. O’u hymatebion ansoddol rydym yn ymwybodol fod barn yr unigolion yn bositif ar y cyfan, felly rhagdybiwn fod un neu ddau o ddylanwadau wedi achosi hyn. Yn gyntaf, efallai fod y cyfranogwyr wedi goramcangyfrif eu hymatebion i’r raddfa parodrwydd i gyfathrebu ar y dechrau, ac felly wedi achosi i’r data fod yn gamarweiniol oherwydd hynny. Fodd bynnag, nid oedd ET wedi dangos hynny, felly mae hyn yn annhebygol. Theori arall ydy fod parodrwydd yr unigolion wedi lleihau oherwydd rhesymau unigol. Ar gyfer ER, gallwn ragdybio efallai fod pwysau a gofynion gwaith trwy gyfrwng y Gymraeg wedi datblygu yn ystod y prosiect, ac wedi dylanwadu ar hunain hyder hi yn negyddol. Mae’n bosibilrwydd y gallai hynny ddylanwadu ar hunan-adroddiad unigolion. Yn achos CT, gallai’r un math o ffactor fod ar waith, ond yr ydym yn ymwybodol fod yr unigolyn wedi ymateb i’r holiadur tra’r oedd dramor ac yn gweithio trwy gyfrwng iaith cwbl wahanol. Mae’n bosib fod y wybodaeth honno wedi dylanwadu ar ei hunan-ymwybyddiaeth o’i gwir barodrwydd i gyfathrebu. Byddai angen ymchwiliadau pellach ar y mesur hwn er mwyn sicrhau dilysrwydd a sicrhau tystiolaeth cadarnach er mwyn seilio barn.

**Argymhellion**

**Ailadrodd**

Yn gyntaf, mae ail-adrodd y gwaith yma wedi bod yn llwyddiannus. Yn y prosiect peilot, adborth y tiwtoriaid oedd bod y grwpiau yn anghytbwys, gyda rhai o’r cyfranogwyr y prosiect hwnnw ddim yn addas i sesiynau magu hyder. Yn yr ymchwil hon, rydym wedi bod yn llwyddiannus i dargedu’r boblogaeth gywir, a’u hyrwyddo i ddefnyddio mwy o’u Cymraeg. Byddwn yn argymell ail-adrodd y gwaith gyda nifer o grwpiau gyda gallu tebyg i gyd ddigwydd.

**Sesiynau ar-lein**

Cafodd y sesiynau yma eu cynnal dros Skype yn wythnosol, oherwydd y rhwystrau gwleidyddol. Yn ôl adborth cyfranogwr CT, roedd y sesiynau yn artiffisial, yn anodd eu dilyn ac i gynnal trafodaethau. Mae’r farn hon yn un bwysig i’w hystyried ac yn amlygu fod niferoedd o fynychwyr y sesiynau ar-lein angen bod yn fach ( o dan 8) er mwyn sicrhau eu hansawdd, heb i’r cyfranogwyr dorri ar draws ei gilydd. Hefyd, cymerodd amser i’r grŵp adnabod ei gilydd ar-lein, felly roedd yn anoddach creu awyrgylch anffurfiol tan y drydedd sesiwn (disgrifio hoff lyfr).

**Amser y flwyddyn**

Yn yr astudiaeth hon, cynhaliwyd y sesiynau yn ystod y cyfnod clo, gyda rhai o’r rhwystrau wedi’i llacio erbyn i’r sesiynau orffen. Mantais hyn oedd medru gwneud y mwyaf o gyfnod clo gan fod pobl adref, ac efallai heb sefydlu arferion. O ganlyniad, roedd yn gyfle iddyn nhw fanteisio ar sesiynau magu hyder.

Mewn cyfnod ‘arferol’, bydd sicrhau bod sesiynau yn y dyfodol yn cael eu cynnal ar ddechrau tymhorau cydnabyddedig e.e. Medi neu Ionawr yn fuddiol. Mae eu gwneud nhw’n gyfleus ac amserol heb gyfyngiadau yn llawer mwy effeithiol ac yn sicrhau bod newid mewn arferiad ieithyddol yn llawer mwy tebygol o ddigwydd (Cialdini, 2007).

**Dysgu Gyda Chyfoedion**

Gallwn ddefnyddio fformat sesiynau tebyg i ‘peint a sgwrs’ fel rhan o’r sesiynau codi hyder gan y byddai’n gyfrwng i hwyluso trafodaethau heb feirniadaeth. Rydym yn ymwybodol fod RC a CT wedi cymryd rhan yn y math yma o sesiynau yn y gorffennol. Gan ein bod ni wedi ceisio hyrwyddo a datblygu hyder, awgrymwn mai’r un garfan amlwg ac addas i’w hystyried yn y dyfodol fyddai cydweithwyr mewn un sefydliad. Byddai hynny’n hwyluso llif y sesiynau, ac yn gyfle i newid ymddygiad y mynychwyr â'i gilydd. Awgrymwn hyn oherwydd bod gofynion y grŵp yn yr astudiaeth hon wedi amrywio rhwng yr unigolion. Pe byddai’r grŵp o’r un gweithle, byddem wedi medru hyrwyddo defnydd y Gymraeg o’u gofynion gwaith, a byddent yn adnabod ei gilydd a fyddai’n arwain at well asio o fewn y grŵp. Gallai sesiynau fel hyn fod yn llwyddiannus trwy ganolbwyntio ar dasgau penodol e.e. ysgrifennu e-bost, paratoi at bwyllgor penodol neu baratoi at gyfarfod. Mantais rhoi sylw i un unigolyn ydy y gellir teilwra’r sesiynau i beth bynnag sydd o flaen yr unigolyn yn yr wythnos sydd i ddod.

**Sesiynau Thematig**

Un canfyddiad o’r astudiaeth hon oedd bod cyfranogwyr yn dymuno cael patrymau trafod cyffredinol mewn meysydd sydd o ddiddordeb cyffredin iddyn nhw. Tra fo’r argymhelliad uchod yn awgrymu rhoi sylw i weithleoedd mewn cyd-destun mwy cyfyngedig, byddai’r canfyddiad hwn yn fwy cydnaws â gwaith MIB, trwy dargedu grwpiau penodol. Gellid adeiladu ar yr un egwyddor o dargedu ‘grŵp’ h.y. pobl sydd yn adnabod ei gilydd e.e. pobl o’r un gymuned, rhieni yn yr un ysgol, clwb neu gymdeithas, ond gan gynnig sesiynau cyhoeddus ar thema penodol e.e. pêl droed, ffotograffiaeth

**Hyd sesiynau**

Gan dderbyn mai astudiaeth oedd hon am gyfnod penodedig a chyfyngedig, daeth yn amlwg am nifer o resymau (e.e. arfer hefo TG, rhoi amser i grwpiau ddod i adnabod ei gilydd ac asio, a rhoi amser i hyder ddatblygu) y dylid trefnu sesiynau hirach yn y dyfodol e.e. 10 sesiwn, a bod y sesiynau hynny wyneb yn wyneb lle fo’n bosib (oherwydd cyfyngiadau cyfathrebu trwy fideo).

**Cyfeirnodau**

Bandura, A. (2011). The social and policy impact of social cognitive theory. *Social psychology and evaluation*, 33.

Beaufort Research (2018). Wales and Welsh Speaker Omnibus- National Centre for Welsh Language Learning, *Caerdydd: Beaufort Research*

Behavioural Insights Team (2012) Test, learn, adapt: Developing public policy with randomised controlled trials, *London: Behavioural Insights Team*.

Behavioural Insights Team (2014). EAST: Four simple ways to apply behavioural insights, *London: Behavioural Insights Team, Cabinet Office.*

Cabinet Office (1999) Professional policymaking in the twenty-first century: A report by the

Strategic Policy Making Team, *London: Cabinet Office.*

Cialdini, R. B. (2007). Influence: The psychology of persuasion (Rev. ed.). *New York: Morrow.*

Conroy DE, Yang CH, Maher JP. (2014) Behavior change techniques in top- ranked mobile apps for physical activity. *American Journal Preventitive Medicine, 46*. 649. doi:10.1016/j.amepre.2014.01.010

Csizér, K., & Dörnyei, Z. (2005). The internal structure of language learning motivation and its relationship with language choice and learning effort. *The modern language journal,* *89*(1), 19.

Fancourt, D., Steptoe, A., & Wright, L. (2020). The Cummings effect: politics, trust, and behaviours during the COVID-19 pandemic. The Lancet, 396(10249), 464-465.

Galparoso, P. B. (2016). Polisi a Chynllunio Iaith yng Ngwlad y Basg [Powerpoint] Adalwyd o :<http://cymraeg.gov.wales/docs/cymraeg>

Hunter, D. J. (2020). Covid-19 and the stiff upper lip—The pandemic response in the United Kingdom. *New England Journal of Medicine*, *382*(16), e31.

John, P. (2014) Policy entrepreneurship in UK central government: The behavioural insights team and the use of randomized controlled trials, *Public Policy and Administration*, *29*(3): 257.

Ledger, D., & McCaffrey, D. (2014). Inside wearables: How the science of human behavior change offers the secret to long-term engagement. *Endeavour Partners*, *200*(93), 1

Llywodraeth Cymru. (2017). Cymraeg 2050. Miliwn o Siaradwyr Cymraeg.

MacIntyre, P. D., Clément, R., Dörnyei, Z., & Noels, K. A. (1998). Conceptualizing willingness to communicate in a L2: A situational model of L2 confidence and affiliation. *The Modern Language Journal*, *82*(4), 545.

McCroskey, J. C. (1992). Reliability and validity of the willingness to communicate scale. *Communication Quarterly*, *40*(1), 16.

McAuley, E., & Blissmer, B. (2000). Self-efficacy determinants and consequences of physical activity. *Exercise Sport Science Review*,*28*(2), 85.

Neupert, S. D., Lachman, M. E., & Whitbourne, S. B. (2009). Exercise self-efficacy and control beliefs: Effects on exercise behavior after an exercise intervention for older adults. *Journal of aging and physical activity*, *17*(1), 1.

Office for National Statistics. (2013). Language in England and Wales, 2011. *Census 2011.*

Seliger, H. W., & Vago, R. M. (1991). The study of first language attrition: An overview. *First language attrition, 3*, 15.

Taylor, K. (2016). *The Kindergarten Effect: Exploring the Influence of Communities of Practice on Adult L2 Willingness to Communicate* (Doctoral dissertation, Concordia University).

Thaler, R. H., & Sunstein, C. R. (2009). Nudge: Improving decisions about health, wealth, and happiness. *Penguin.*

**Atodiadau**

**Atodiad A**

**Consent Form: Building Welsh Confidence Online Course**

**Bangor University (School of Psychology; Canolfan Bedwyr; Welsh for Adults North West; Menter Iaith Gwynedd)**

**Please keep a copy of the information sheet. A copy of the consent form will be emailed to you.**

**Ethics Application Number: 2016- 15866**

**Any queries, please email d.s.parry@bangor.ac.uk or call 07411572780**

**Any complaints, please email psychology@bangor.ac.uk or call 01248 382211**

**I hereby consent to take part as a volunteer in the aforementioned study and confirm that I have read and understood the information sheet. The research has been fully explained to me by the researchers and I fully understand their explanations. My questions and or concerns have been answered.**

**\***

**I consent**

**No**

**I understand that I can withdraw my consent at any time without penalty and without providing a specific reason.**

**\***

**I understand**

**I do not understand**

**I understand that the answers given in the language questionnaire, weekly language questionnaire and participation of the course will be anonymous.**

**\***

**I understand**

**I do not understand**

**I understand the data gathered from this study will be coded for anonymity, and that it can and will be analysed by the researchers and included in published work, the investigator's Ph.D. thesis and included in a final report to Canolfan Dysgu Cymraeg in a completely confidential manner.**

**\***

**I understand**

**I do not understand**

**I grant permission to the researchers to contact me regarding a focus group session or semi-structured interview to take place in the course venue, prior to the course start date and after.**

**\***

**I agree**

**No**

**I grant permission to the researchers to contact me to take part an informal focus group or an interview prior to and following the Welsh course**

**\***

**I agree**

**No**

**I grant permission for audio / video recording being used for data collection during the focus groups / interviews if I am selected to take part. These will then be kept on an encrypted USB, university one drive. The recording will be destroyed following transcription.**

**\***

**I agree**

**No**

**After section 1**

**Section 2 of 2**

**I hereby grant permission for the researcher to conduct their research corresponding to my responses above.**

**Initials**

**\***

**Full Name**

**\***

**Email**

**\***

**Contact telephone**

**\***

**Date**

**\***

**Day, month, year**

**Section 1 of 2**

**Ffurflen Ganiatâd Cymraeg- Cwrs magu hyder Cymraeg ar-lein**

**Prifysgol Bangor (Yr Ysgol Seicoleg; Prifysgol; Canolfan Bedwyr; Cymraeg i Oedolion Gogledd Orllewin; Menter Iaith Gwynedd)**

**Cadwch gofnod o’r daflen wybodaeth o'r ddogfen, bydd copi o'r daflen ganiatâd yn cael ei e-bostio i chi.**

**Rhif Cais Moeseg:**

**Unrhyw cwestiynau, e-bostiwch d.s.parry@bangor.ac.uk neu galwch 07411572780**

**Unrhyw cwynion, e-bostiwch seicoleg@bangor.ac.uk neu galwch 01248 382211**

**Rydw i'n cydnabod fy mod i'n gwirfoddoli i fod yn rhan o'r astudiaeth yma a rwyf yn cadarnhau fy mod i wedi darllen a deall y daflen wybodaeth. Mae'r gwaith ymchwil wedi cael ei esbonio'n glir ac yn llawn gan yr ymchwilydd ac rydw i’n deall eu hesboniadau. Mae fy nghwestiynau neu bryderon wedi cael eu hateb.**

**\***

**Rydw i'n deall**

**Tydw i ddim yn deall**

**Rydw i'n deall fy mod yn gallu tynnu’n ôl o’r ymchwil ar unrhyw adeg heb gosb a heb roi rheswm penodol.**

**\***

**Rydw i'n deall**

**Tydw i ddim yn deall**

**Rydw i'n deall fod unrhyw atebion sydd yn cael eu rhoi yn yr holiadur cefndir iaith, grwpiau ffocws neu yn ystod y cwrs yn aros yn ddienw.**

**\***

**Rydw i'n deall**

**Tydw i ddim yn deall**

**Rydw i'n deall bod unrhyw ddata a gaiff ei gasglu o'r ymchwil hon yn cael ei wneud yn anhysbys drwy godio, ac yn cael ei ddadansoddi gan yr ymchwilydd. Caiff hefyd ei chyhoeddi fel rhan o ddoethuriaeth yr ymchwilydd ac yn adroddiad terfynol yn gyfrinachol.**

**\***

**Rydw i'n deall**

**Tydw i ddim yn deall**

**Rydw i'n caniatáu'r ymchwilydd i gysylltu hefo fi ynglŷn â threfnu sesiwn grŵp ffocws neu gyfweliad i'w cynnal yn lleoliad y cwrs, cyn i'r cwrs cychwyn ac yn dilyn diwedd y cwrs.**

**\***

**Rydw i'n caniatáu**

**Tydw i ddim yn caniatâu**

**Rydw i'n caniatáu'r defnydd o ddictaffon a / neu recordiad video yn ystod y grŵpiau ffocws / cyfweliad i gasglu data yn ystod y sesiynau os rydw i'n cael fy newis. Bydd y recordiad yn cael ei chadw ar USB ac wedi ei amgryptio, bydd yn cael ei dileu’n barhaol yn dilyn trawsgrifio.**

**\***

**Rydw i'n caniatâu**

**Tydw i ddim yn caniatâu**

**After section 1**

**Section 2 of 2**

**Rydw i'n caniatáu i'r ymchwilydd gynnal yr ymchwil yn unol â’r atebion rydw i wedi’u nodi uchod.**

**Blaenlythrennau**

**\***

**Enw Llawn**

**\***

**Cyfeiriad E-bost**

**\***

**Rhif Ffôn**

**\***

**Dyddiad**

**\***

**Day, month, year**

**Atodiad B**

**Holiadur Cefndir Iaith**

**Section 1 of 7**

**Questionnaire: Building Welsh Confidence Online Sessions**

**Thank you for showing an interest in the online sessions. There are sections to be completed below. Please give as much detail as possible. Your answers will be kept safely by the researchers and will remain anonymous.**

**Enw/ Name**

**\***

**E-bost/ Email**

**\***

**Rhif Ffôn /Contact Telephone (Home or Mobile)**

**\***

**Côd Post / Postcode**

**\***

**After section 1**

**Section 2 of 7**

**1. Ability**

**Please rate how well you can understand, read, write and speak Welsh using the scales below.**

**Understand Welsh Conversations**

**\***

**Non fluent**

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**Understand everything**

**Read Welsh**

**\***

**Non fluent**

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**Understand everything**

**Write Welsh**

**\***

**Non fluent**

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**Extremely Fluent**

**Speak Welsh**

**\***

**Non Fluent**

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**Extremely Fluent**

**After section 2**

**Section 3 of 7**

**2. Confidence**

**How confident are you in the following activities?**

**Speaking in Welsh**

**\***

**extremely uncomfortable**

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**extremely comfortable**

**Reading in Welsh**

**\***

**extremely uncomfortable**

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**extremely comfortable**

**Writing in Welsh**

**\***

**extremely uncomfortable**

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**extremely comfortable**

**Interpreting Welsh Conversations?**

**\***

**extremely uncomfortable**

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**extremely comfortable**

**After section 3**

**Section 4 of 7**

**3. Activities**

**Please list as many possible answers in the sections below**

**During the past year, where and how have you used your Welsh skills?**

**\***

**Have you been able to communicate/ use the Welsh language during the lockdown? Please elaborate**

**\***

**After section 4**

**Section 5 of 7**

**4. Long Answer Questions**

**In your opinion. Please explain your answers in as much details as you possibly can**

**What are your expectations of the online course?**

**\***

**What interested you about the online course?**

**\***

**What would you like the content of the course to focus on?**

**\***

**After section 5**

**Section 6 of 7**

**5. Willingness to Communicate Scale**

**Directions: Below are 20 situations in which a person might choose to communicate or not to communicate. In the scenarios below you can choose to speak Welsh or English. Imagine you are speaking with fluent Welsh speakers every time. Please indicate the percentage of times you would use Welsh in each situation.**

**(0 = Never to 100 =Always)**

**1.Talk with a cashier in a petrol station**

**\***

**2. Talk with a physician.**

**\***

**3. Present a talk to a group of strangers.**

**\***

**4. Talk with an acquaintance while standing in line.**

**\***

**5. Talk with a salesperson in a store**

**\***

**6. Talk in a large meeting of friends.**

**\***

**7. Talk with a police officer.**

**\***

**8. Talk in a small group of strangers.**

**\***

**9. Talk with a friend while standing in line.**

**\***

**10. Talk with a waiter/waitress in a restaurant.**

**\***

**11. Talk in a large meeting of acquaintances**

**\***

**12. Talk with a stranger while standing in line.**

**\***

**13. Talk with a secretary.**

**\***

**14. Present a talk to a group of friends.**

**\***

**15. Talk in a small group of acquaintances.**

**\***

**16. Talk with a waste collector.**

**\***

**17. Talk in a large meeting of strangers.**

**\***

**18. Talk with a spouse (or girl/boyfriend).**

**\***

**19. Talk in a small group of friends.**

**\***

**20. Present a talk to a group of acquaintances**

**\***

**After section 6**

**Section 7 of 7**

**Thank you for taking part in the questionnaire! If you have any queries please email d.s.parry@bangor.ac.uk.**

**Is there anything you would like to add?**

**Atodiad C**

**Sesiynau Magu Hyder**

Roedd cynnwys y sesiynau, datblygu o wythnos i wythnos, gyda’r prif themâu pob sesiwn yn cael ei ddatgelu isod.

**Cynnwys sesiwn 1-**

Presennol: DP, M, GC, CT, ET, RC

Dod i nabod ein gilydd. Tiwtor a’r cyfranogwyr cyflwyno ei hunan ac yna rhoi cyfle iddyn nhw wneud yr un peth. Gwybodaeth gyffredinol

ee Lle dach chi’n byw? Be’ dach chi’n neud(gwaith)? Be’ dach chi’n licio neud? Sgynnoch chi deulu? Dach chi’n licio....?

Lle dach chi rwan(os yn dysgu ar Skype) Disgrifiwch yr olygfa trwy eich ffenest.

Tiwtor yn cyflwyno dau beth oedd yn bwysig i mi. Ee Dau eitem ges i fel anrhegion gan y plant oddi ar eu teithiau.

Her yr wythnos: Cyflwyno rhywbeth sydd yn bwysig iddyn nhw i weddill y grwp wythnos nesa.

**Cynnwys sesiwn 2**

Presennol: DP, M, CT, GC, RC, ET, ER

Sgwrsio cyffredinol. Digwyddiadau wythnosol ayb.

Cyflwyno eu heitemau arbennig. Rhoi cyfle i bawb holi ac ateb.

Trafod rhaglenni S4C posibl.

Her yr wythnos: lawrlwytho ap Clic S4C. Dewis rhaglen Gymraeg i’w gwylio a’i thrafod yr wythnos ganlynol.

**Cynnwys sesiwn 3**

**Presennol:**

**DP, M, CT GC, ET, RC**

Sgwrsio cyffredinol. Digwyddiadau’r wythnos ayb.

Trafod y rhaglenni teledu y gwyliwyd. Rhoi cyfle i bawb i sôn am ba raglen aeth a’u bryd.

Cyflwyno hoff lyfrau.

Sôn am lyfr ‘Blasu’ gan Manon Steffan Ros.

Sôn am rysetiau amrywiol. Anfon rysáit bisgedi ceirch a sinsir iddyn nhw (yn Gymraeg).

Her yr wythnos: Dewis eu hoff lyfr yn barod i’w drafod erbyn yr wythnos nesaf(gall y llyfr yma fod mewn unrhyw iaith cyn belled a’u bod yn ei drafod yn Gymraeg).

**Cynnwys sesiwn 4**

**Presennol: DP, M, ET, GC, CT, RC**

Sgwrsio cyffredinol. Digwyddiadau’r wythnos.

Trafod llyfrau. Y tro hwn mi osodais ganllawiau trafod fel bod gwell strwythur i’r drafodaeth.

Trafodaeth fywiog ac effeithiol.

Her yr wythnos: Dim her wythnos yma

**Cynnwys sesiwn 5**

**Presennol: DP, M, ET, GC, ER**

Sgwrsio cyffredinol. Digwyddiadau’r wythnos.

Cwis am Gymru.

Sesiwn lwyddiannus a phawb wedi mwynhau.

**Cynnwys Sesiwn 6**

**Presennol: DP, M, ET**

Sgwrsio cyffredinol. Digwyddiadau’r wythnos.

Dim ond un yn bresennol.

Trafod y sesiynau blaenorol.

Cyflwyno cylchgronau sydd ar gael yn Gymraeg.

**Trafodaeth Sesiynau gan yr ymchwilydd:**

**Atodiad Ch**

**Holiadur Wythnosol**

**Section 1 of 6**

**Cwestiynau Defnydd Iaith Wythnosol Weekly Language use Questions**

**Enw/ Name**

**After section 1**

**Section 2 of 6**

**Gweithgaredd o ddiwrnod i ddiwrnod/ Day to day activities**

**Isod mae yna rhai senarios y gallwch drio yn y Gymraeg yr wythnos yma. Defnyddiwch y ffurflen isod i nodi eich defnydd o'r Gymraeg, a rhowch gymaint o fanylder a gwybodaeth gywir â phosib os gwelwch yn dda**

**Below are some scenarios in which you may like to try out your Welsh this week. Please use the form below to record your progress, giving as much detail as possible and being as accurate as you can**

**Cyfarch rhywun/ Greet someone**

**Ffrind/ Friend**

**Teulu/ Family**

**Person diarth / Stranger**

**Plentyn / Child**

**Cwsmer / Customer**

**Dim / None**

**Cydweithiwr / Colleague**

**Other…**

**Gofyn sut oedd diwrnod rhywun / Ask someone how was their day**

**Ffrind/ Friend**

**Teulu/ Family**

**Person diarth / Stranger**

**Plentyn / Child**

**Cwsmer / Customer**

**Dim / None**

**Cydweithiwr / Colleague**

**Other…**

**Gofyn i rywun sut maen nhw'n teimlo / Ask someone how they are feeling**

**Ffrind/ Friend**

**Teulu/ Family**

**Person diarth / Stranger**

**Plentyn / Child**

**Cwsmer / Customer**

**Dim / None**

**Cydweithiwr / Colleague**

**Other…**

**Ymateb i gwestiwn / Respond to a Question**

**Ffrind/ Friend**

**Teulu/ Family**

**Person diarth / Stranger**

**Plentyn / Child**

**Cwsmer / Customer**

**Dim / None**

**Cydweithiwr / Colleague**

**Other…**

**Sôn am y tywydd mewn sgwrs / Mention the weather in conversation**

**Ffrind/ Friend**

**Teulu/ Family**

**Person diarth / Stranger**

**Plentyn / Child**

**Cwsmer / Customer**

**Dim / None**

**Cydweithiwr / Colleague**

**Other…**

**After section 2**

**Section 3 of 6**

**Trafodaeth Discussion**

**Dilyn Trafodaeth : Follow a discussion**

**Ffrind/ Friend**

**Teulu/ Family**

**Person diarth / Stranger**

**Plentyn / Child**

**Cwsmer / Customer**

**Dim / None**

**Cydweithiwr / Colleague**

**Other…**

**Trafod pwnc penodol. Er enghraifft y newyddion, teledu neu ddigwyddiad / Have a discussion on a specific topic. For example the news, tv, an event**

**Ffrind/ Friend**

**Teulu/ Family**

**Person diarth / Stranger**

**Plentyn / Child**

**Cwsmer / Customer**

**Dim / None**

**Cydweithiwr / Colleague**

**Other…**

**After section 3**

**Section 4 of 6**

**Gweithgareddau / Activities**

**Wnaethoch chi un o'r canlynol yn y Gymraeg yr wythnos hon? / Did you do any of the following in Welsh?**

**Darllen (ar ben eich hun neu gyda phlentyn) / Read (e.g. On your own, with a child)**

**Do / Yes**

**Naddo / No**

**Pa lyfr a faint o adegau? / Which book, and on how many occasions?**

**Darllen hysbyseb, neges ar gyfryngau cymdeithasol, ar y we, llythyr ysgol neu golofn papur newydd / Read an advertisement, social media post, web page, school letter, or a newspaper column**

**Do / Yes**

**Naddo / No**

**Beth oedd y cyd-destun a phryd? / Where did you read it and what was it?**

**Cael trafodaeth gyda chydweithiwr am waith / Have a discussion with a work colleague about work matters**

**Do/ Yes**

**Naddo/ No**

**Other…**

**Beth oedd pwnc y drafodaeth? / What was the topic?**

**Gwylio rhaglen teledu Cymraeg neu fideo Cymraeg ar y we / Watch Welsh TV or Welsh online video**

**Do / Yes**

**Naddo / No**

**Other…**

**Pa raglen neu fideo? / Which program or video was it?**

**After section 4**

**Section 5 of 6**

**Cwestiynau ateb hir / Long Answer Questions**

**Yn eich barn chi. Rhowch gymaint â manylder phosibl os gwelwch yn dda**

**In your opinion. Please explain your answers in as much details as possible**

**Ydych chi'n teimlo eich bod wedi defnyddio mwy o Gymraeg yr wythnos hon? / Do you feel that you’ve used more Welsh this week?**

**Wnaeth rhywbeth gwneud i chi deimlo'n anghyffyrddus neu ddylanwadu i chi newid o'r Gymraeg? Ddigwyddodd hynny mewn senario uchod, a gyda phwy? / Is there anything that made you uncomfortable, or influence you to switch from Welsh? Was it in any of the scenarios listed, and with whom?**

**Gyda phwy wnaethoch chi siarad Cymraeg? / Who did you speak Welsh with?**

**Wnaethoch chi switsio o'r Gymraeg yr wythnos hon? / Did you switch to using Welsh with anyone this week?**

**Unrhyw eiriau wnaethoch chi ddod ar eu traws ac ymchwilio eu ystyr? / Any words which you may have come across which you had to check their meaning?**

**Beth yw eich amcanion iaith personol yr wythnos nesaf? / What are your personal language goals this week?**

**Beth y hoffech gweithio ar gyda'r tiwtor yr wythnos hon? What would you like to work on with the tutor this week?**

**After section 5**

**Section 6 of 6**

**Diolch am gwblhau'r holiadur yr wythnos hon! Os oes gennych unrhyw gwestiynau e-bostiwch d.s.parry@bangor.ac.uk. / Thank you for taking part in the questionnaire! If you have any queries please email d.s.parry@bangor.ac.uk.**

**Unrhyw beth y hoffwch ychwanegu? / Is there anything you would like to add?**

**Atodiad D**

**Ymatebion Wythnosol**

**Wythnos 1**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Wythnos 1 |  |  |  |  |  |
| Cyfranogwr | Cyfarch | Gofyn am Diwrnod | Gofyn am Teimladau | Ymateb i gwestiwn | Tywydd |
| C T | Ffrind, Teulu, Person Diarth, Plentyn | Ffrind, Teulu | Ffrind, Teulu | Ffrind, Teulu | Ffrind, Teulu |
| G C | Teulu | Teulu | Dim | Dim | Dim |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Wythnos 1 |  |  |  |  |  |
| Cyfranogwr | Cyfarch | Gofyn am Diwrnod | Gofyn am Teimladau | Ymateb i gwestiwn | Tywydd |
| C T | Ffrind, Teulu, Person Diarth, Plentyn | Ffrind, Teulu | Ffrind, Teulu | Ffrind, Teulu | Ffrind, Teulu |
| G C | Teulu | Teulu | Dim | Dim | Dim |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Dilyn Trafodaeth | Trafod pwnc | Llyfr | Hysbyseb | Trafodaeth Gwaith | Rhaglen Teledu |
| Ffrind, Person Diarth | Ffrind | Na | Do- FB Old court house | Na | Do - Dal ati |
| Teledu | Dim | Na | Do- Neges David | Na | Do- Ffermio |

**Wythnos 2**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Wythnos 2 | |  |  |  |  |
| Cyfranogwr | Cyfarch | Gofyn am Diwrnod | Gofyn am Teimladau | Ymateb i gwestiwn | Tywydd |
| RH | Person diarth, Wnes i gyfarfod rhywun ar y llwybr seiclo. Wnes i bostio parcel yn y swyddfa post | Ffrind, Wnes i siarad efo ffrindiau ac fel arfer dw i'n gofyn, sut wyt ti | Ffrind, Fel y cwestiwn diweddaraf | Person Diarth- Swyddfa Post | Na |
| CT | Ffrind, Teulu, Person diarth, Plentyn | Ffrind, Teulu | Ffrind | Ffrind, Person diarth | Ffrind, Teulu, Person diarth |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Cyfranogwr | Dilyn Trafodaeth | Trafod pwnc | Llyfr | Hysbyseb | Trafodaeth Gwaith | Rhaglen Teledu |
| RH | Ffrind | Na | Na | Do- Palas Print | Na | Do - Prosiect pum mil |
| CT | Ffrind, Person diarth | Ffrind | Na | Do- Different Welsh postings on FB, Instragram and Twitter | Na- Don't have Welsh speaking work colleagues (self employed) | Do- Random stuff on S4c including C'mon Midfield |

**Wythnos 3**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Cyfranogwr | Cyfarch | Gofyn am Diwrnod | Gofyn am Teimladau | Ymateb i gwestiwn | Tywydd |
| CT | Ffrind, Teulu, Person diarth, Plentyn | Ffrind, Teulu | Ffrind | Ffrind, Person diarth | Ffrind, Teulu, Person diarth |
| ER | Ffrind, Teulu, Person diarth, Cydweithiwr | Ffrind, Teulu, Person diarth, Cydweithiwr | Ffrind, Teulu, Cydweithiwr | Ffrind, Teulu, Person diarth, Cwsmer , Cydweithiwr | Ffrind, Teulu |
| GC | Ffrind | Ffrind | Dim | Ffrind | Dim |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Cyfranogwr | Dilyn Trafodaeth | Trafod pwnc | Llyfr | Hysbyseb | Trafodaeth Gwaith | Rhaglen Teledu |
| CT | Ffrind, Person diarth | Ffrind | Na | Do- Different Welsh postings on FB, Instragram and Twitter | Na-Don't have Welsh speaking work colleagues (self employed) | Do: Random stuff on S4c, C'mon Midffield |
| ER | Ffrind, Teulu, Person diarth, Cydweithiwr | Ffrind, Teulu, Person diarth, Cydweithiwr | Na | Na | Do- Sesiwns newydd yn y Ganolfannau Hamdden mis nesaf | Do- Newyddion |
| GC | Ffrind | Cydweithiwr | Na | Do- Duolingo | Na | Do- Ffermio |

**Wythnos 4**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Wythnos 4 | |  |  |  |  |
| Cyfranogwr | Cyfarch | Gofyn am Diwrnod | Gofyn am Teimladau | Ymateb i gwestiwn | Tywydd |
| ER | Ffrind, Teulu, Person diarth, Cydweithiwr | Ffrind, Teulu, Cydweithiwr | Cwsmer, Cydweithiwr | Ffrind, Teulu, Cwsmer , Cydweithiwr | Ffrind, Teulu |
| GC | Ffrind, Teulu | Dim | Ffrind, Teulu | Teulu | Dim |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Cyfranogwr | Dilyn Trafodaeth | Trafod pwnc | Llyfr | Hysbyseb | Trafodaeth Gwaith | Rhaglen Teledu |
| ER | Ffrind, Teulu, Person diarth, Cydweithiwr, Cwsmer, Cydweithwyr | Ffrind, Teulu | Na | Na | Do- Ail agor y canolannau | Do- Newyddion |
| GC | Ffrind | Ar y Teledu | Na | Do- e-bost gan CARN ynghylch arddangosfa ffotograffig | Na | Do- Garddio a mwy |

**Atodiad Dd.**

**Holiadur Cloi**

**Section 1 of 7**

**Questionnaire: Building Welsh Confidence Online Sessions- Follow up**

**Thank you for completing the online sessions. There are sections to be completed below for an analysis and review of the sessions. Please give as much detail as possible. Your answers will be kept safely by the researchers and will remain anonymous.**

**Enw/ Name**

**\***

**E-bost/ Email**

**\***

**After section 1**

**Section 2 of 7**

**1. Ability**

**Please rate how well you can understand, read, write and speak Welsh using the scales below.**

**Understand Welsh Conversations**

**\***

**Non fluent**

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**Understand everything**

**Read Welsh**

**\***

**Non fluent**

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**Understand everything**

**Write Welsh**

**\***

**Non fluent**

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**Extremely Fluent**

**Speak Welsh**

**\***

**Non Fluent**

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**Extremely Fluent**

**After section 2**

**Section 3 of 7**

**2. Confidence**

**How confident are you in the following activities?**

**Speaking in Welsh**

**\***

**extremely uncomfortable**

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**extremely comfortable**

**Reading in Welsh**

**\***

**extremely uncomfortable**

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**extremely comfortable**

**Writing in Welsh**

**\***

**extremely uncomfortable**

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**extremely comfortable**

**Interpreting Welsh Conversations?**

**\***

**extremely uncomfortable**

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**extremely comfortable**

**After section 3**

**Section 4 of 7**

**3. Activities**

**Please list as many possible answers in the sections below**

**Have you used your Welsh skills more during and following the sessions?**

**\***

**In which contexts?**

**\***

**After section 4**

**Section 5 of 7**

**4. Long Answer Questions**

**In your opinion. Please explain your answers in as much details as you possibly can**

**Were your expectations of the online course met?**

**\***

**What did you enjoy most in/ about the sessions?**

**\***

**What did you not enjoy/ feel that could be improved in the online sessions?**

**\***

**Would you like more information about additional support with your Welsh?**

**\***

**Do you think the online sessions worked?**

**\***

**We used the weekly language questionnaire for the first time here, do you think it was a useful tool in the course?**

**\***

**After section 5**

**Section 6 of 7**

**5. Willingness to Communicate Scale**

**Directions: Below are 20 situations in which a person might choose to communicate or not to communicate. In the scenarios below you can choose to speak Welsh or English. Imagine you are speaking with fluent Welsh speakers every time. Please indicate the percentage of times you would use Welsh in each situation.**

**(0 = Never to 100 =Always)**

**1.Talk with a cashier in a petrol station**

**\***

**2. Talk with a physician.**

**\***

**3. Present a talk to a group of strangers.**

**\***

**4. Talk with an acquaintance while standing in line.**

**\***

**5. Talk with a salesperson in a store**

**\***

**6. Talk in a large meeting of friends.**

**\***

**7. Talk with a police officer.**

**\***

**8. Talk in a small group of strangers.**

**\***

**9. Talk with a friend while standing in line.**

**\***

**10. Talk with a waiter/waitress in a restaurant.**

**\***

**11. Talk in a large meeting of acquaintances**

**\***

**12. Talk with a stranger while standing in line.**

**\***

**13. Talk with a secretary.**

**\***

**14. Present a talk to a group of friends.**

**\***

**15. Talk in a small group of acquaintances.**

**\***

**16. Talk with a waste collector.**

**\***

**17. Talk in a large meeting of strangers.**

**\***

**18. Talk with a spouse (or girl/boyfriend).**

**\***

**19. Talk in a small group of friends.**

**\***

**20. Present a talk to a group of acquaintances**

**\***

**After section 6**

**Section 7 of 7**

**Thank you for taking part in the questionnaire and the online course! If you have any queries please email d.s.parry@bangor.ac.uk.**

**Is there anything you would like to add?**